

# F&C

## Flexogravure & Converting magazine

Processi digitali: nuova realtà dopo la pandemia

Drupa 2021: da 11 a 9 giorni

Eccellente risposta alla prima master class virtuale

*Digital processes: the new reality after the pandemic*

*Drupa 2021: 11 to 9 days*

*Excellent response to first virtual master class*





Non dovrete più perdere  
tempo a cercare il  
panno migliore.

**CE NE OCCUPIAMO NOI**



## Sleeve Master HD

Ottimizzare l'applicazione di cliché e biadesivo per minimizzare i fermi macchina e massimizzare qualità di stampa e ripetibilità

*Optimise your tape & plate application to reap on press rewards in up time and improvements in print quality and repeatability.*

## DM Flexo plate demounter

Smontaggio cliché e applicazione biadesivo in un dispositivo, creato per aumentare la produttività del reparto pre-stampa.

*Plate demounting and tape application in one device, designed to enhance the productivity of the flexo pre-press department.*



**CONTROLLO TOTALE DEL MONTAGGIO CLICHÉ**

*TOTAL WORK FLOW CONTROL IN FLEXO PLATE MOUNTING*



## La Precisione è la nostra Passione



Lamierini magnetici



Utensili rotativi



Macchine rotative

Dal 1963 sviluppiamo e produciamo per Lei utensili di precisione per tutti i settori dov'è tagliato, stampato e stampato in rilievo, flessibile e sempre un passo avanti.

Spilker Italia S.r.l. | Tel.: +39 02/98128209 | [info@spilkeritalia.it](mailto:info@spilkeritalia.it)  
Via Della Vecchia Chimica, 5/B, 20070 Riozzo di Cerro al Lambro (MI)



[www.spilker.it](http://www.spilker.it)

## Ridotta a nove giorni, come sarà la prossima Drupa?

**C**on tutte le difficoltà del momento causate dalla "pandemia", e le ulteriori complicazioni che potrebbero nascere da oggi al giorno di apertura, prevista per il 20 aprile, è giusto porsi diversi interrogativi riguardanti la prossima Drupa.

Gli organizzatori della manifestazione, in piena emergenza sanitaria, hanno dovuto prendere la non facile decisione di annullare l'edizione prevista per la fine di giugno di quest'anno.

La data di svolgimento era stata inizialmente fissata dal 20 al 30 aprile 2021, ma le successive valutazioni dei dirigenti dell'Ente fiera, hanno determinato un'ulteriore riduzione dei giorni di apertura da 11 a 9; nei suoi 70 anni di storia la Drupa ha avuto un arco di durata di 14 giorni. Per la prossima edizione la data definitiva è dal 20 al 28 aprile 2021. Ma è legittimo porsi l'interrogativo, come sarà la prossima Drupa?

Con tutta probabilità sarà imposto l'obbligo di indossare la mascherina a tutti i partecipanti. Ma a questa restrizione, che di fatto potrebbe limitare l'afflusso di visitatori, potrebbe essere reso obbligatorio anche il distanziamento. Per una fiera come la Drupa, che tutti i giorni è presa d'assalto da decine di migliaia di tecnici e imprenditori, riesce difficile pensare come possano essere risolti i problemi relativi alla prevenzione del possibile contagio.

A Dusseldorf, in occasione della Drupa, arrivano cittadini provenienti dai cinque continenti; il quartiere fieristico diventa cosmopolita. Ma gli organizzatori della fiera sono noti per la loro grande capacità organizzativa e, forti di una grande esperienza, sapranno prendere le giuste misure. Al di là dei problemi conseguenti il coronavirus, bisognerà considerare quale conseguenza avrà la "moda" di questi ultimi mesi di presentare prodotti e macchinari servendosi di internet. La "rete" si porrà come alternativa alle fiere? Noi pensiamo di no.

In passato la Drupa ha scandito le tappe dello sviluppo e del progresso tecnologico, del settore della stampa e del converting. Le industrie dei nostri comparti programmavano la loro ricerca e la costruzione di nuovi impianti, in modo che la presentazione coincidesse con la rassegna di Dusseldorf, in assoluto la più grande fiera del mondo. L'interrogativo che ci poniamo è: la Drupa conserverà queste caratteristiche? L'edizione del 2000, coincisa con il "cinquantesimo" della Drupa, con 450.000 visitatori, ha rappresentato il culmine di questa esposizione, che ha segnato la storia moderna del nostro settore.

Ci auguriamo che anche questa Drupa, seppure ridotta di durata e in un contesto globale difficilmente prevedibile, possa infondere con la sua internazionalità uno spirito positivo al settore della stampa.

## Reduced to 9 days, how will the next Drupa exhibition be?

**W**ith all present difficulties caused by "pandemic" and the further complications that could arise from today to the opening day, foreseen for April 20th, it is right to ask questions about the next Drupa.

The event organizers, in full health emergency, had to take a not easy decision to cancel the edition foreseen for the end of June of this year.

The date of the exhibition was initially fixed from April 20th to 30th 2021, but the following assessments of managers of the fair Body have determined a further reduction of opening days from 11 to 9 days; in its 70 years, Drupa has always had a duration of 14 days. So, for the next edition, the final date is from April 20th to 28th, 2021. But it is legitimate to ask the question: how will the next Drupa be?

In all probability, for all participants it will be compulsory to wear a facial mask. In addition to this restriction, that actually might limit the influx of visitors, the social distancing could be obligatory.

For an exhibition like Drupa, that every day is besieged by tens of thousands of technicians and entrepreneurs, it is difficult to think how problems relevant to a possible contamination prevention might be solved.

On occasion of Drupa, people from the five continents usually come to Dusseldorf and the exhibition area becomes cosmopolitan.

But the organizers are known for their organizational capacity and, strong of a great experience, they will know how to take the right measures.

Beyond the problems caused by "coronavirus", we will have to consider which consequence the fashion of these months to present products and machinery on internet will have. Will the "net" be an alternative to exhibitions? We do not think so!

In the past, Drupa marked the stages of development and technological progress, of printing and converting sectors. The industries of our sector planned their research and the construction of new plants, so that the presentation coincided with the exhibition of Dusseldorf, by far, the largest in the world.

Our question is: will Drupa keep these features?

The edition of 2000, coincided with the 50th anniversary of Drupa, with 450,000 visitors, has represented the top of this exhibition that marked the modern history of our sector.

We wish that also this Drupa, even if reduced in the duration and in a hardly predictable global context, can instill a positive spirit to the printing sector with its internationality.

La testata è rivolta agli stampatori e convertitori.  
Tratta le tecniche di nobilitazione di carta  
e cartone ondulato e tutti i sistemi  
di personalizzazione di imballaggi flessibili e rigidi

Rivista mensile

La nostra società edita anche "Stampare",  
rivista delle arti grafiche e della comunicazione

Anno XXXIII - n° 7-8  
15 agosto - 15 settembre 2020

Iscritta al Registro Nazionale  
della stampa n. 2228  
Autorizzazione Tribunale  
di Milano n. 492 del 19-6-1987

**DIRETTORE RESPONSABILE**  
Roberto Fronzuti

**VICE DIRETTORE**  
Giovanni Abruzzo

**CAPOREDATTORE**  
Emanuele Carlo Ostuni

**DIREZIONE, AMMINISTRAZIONE  
E PUBBLICITÀ**

Via Conte Rosso, 1 - 20134 Milano  
Tel. 02 36.50.45.09  
rfeditore@libero.it  
www.fc magazine.it

**STAMPA E IMPAGINAZIONE**  
In proprio

**ABBONAMENTI**

Italia: € 70,00  
Esteri: € 100,00  
Edizione digitale: € 35,00



# SOMMARIO

## 5 EDITORIALE - EDITORIAL

Ridotta a nove giorni, come sarà la prossima Drupa?  
*Reduced to 9 days, how will the next Drupa exhibition be?*

## 8 PRIMO PIANO - GENERAL NEWS

Il Covid-19 ha cambiato la percezione del packaging sostenibile  
*Covid-19 has shifted sustainable packaging perceptions*

Adeguamento dei processi, fattore chiave per il successo 12  
*Process adjustments, key drivers for success*

Acimga promuove il settore in Oman 16  
*Acimga promotes the industry in Oman*

Processi digitali: nuova realtà dopo la pandemia 18  
*Digital processes: the new reality after the pandemic*

## 22 FIERE - FAIRS

Drupa 2021: da 11 a 9 giorni  
*Drupa 2021: 11 to 9 days*

La partecipazione a drupa 2021 non è in discussione 24  
*Participation in drupa 2021 is not in question*





**28**

Kama conferma la sua partecipazione a drupa 2021 28  
*Kama confirms that it will be taking part in drupa 2021*

Una nuova esperienza espositiva nel 2021 32  
*A new exhibition experience in 2021*

**36 NEWS PRODOTTI - PRODUCTS NEWS**

Controllo completo della produzione di lastre 40  
*Complete control of plate production*

Flessibilità, affidabilità e qualità di stampa  
*Flexibility, reliability and stamping quality*

**46 EVENTI - EVENTS**

Eccellente risposta alla prima master class virtuale  
*Excellent response to first virtual master class*

**29 INFO**

Appuntamenti fieristici  
*Fair appointments*

**32**



PFP EXPO **Printing 2021**  
 South China  
 华南国际印刷展

**36**



**40**

**46**

**LABEL  
 ACADEMY**

# Il Covid-19 ha cambiato la percezione del **packaging** sostenibile

I consumatori e le imprese hanno dovuto modificare il loro modo di vedere la salute e la sicurezza degli imballaggi

[www.packaging-gateway.com](http://www.packaging-gateway.com)



**A**ll'inizio della pandemia, l'incertezza su come il virus si sia diffuso ha fatto sì che la sostenibilità passasse in secondo piano. I consumatori temevano che gli imballaggi riutilizzabili aumentassero il rischio di trasmissione, e la plastica monouso cominciò a tornare in circolazione, nonostante fosse stata riconosciuta come non ecologica e insostenibile. Mentre le preoccupazioni per la salute venivano studiate e affrontate, la sostenibilità passava in secondo piano. Il divieto della paglia di plastica nel Regno Unito è stato ritardato da aprile a ottobre e negli Stati Uniti alcuni Stati hanno ritardato i divieti dei sacchetti di plastica monouso. I rifiuti di plastica hanno cominciato a crescere, con i dispositivi di protezione individuale (DPI) che sono stati scartati con noncuranza e la plastica monouso è tornata nei supermercati.

Sembrava che la sostenibilità fosse stata dimenticata, tuttavia le ricerche indicano che la sostenibilità è ancora una priorità per i consumatori.

### L'aumento della domanda di imballaggi in plastica e la richiesta di riciclabilità

L'esperto di riciclaggio della plastica Vanden Recycling UK MD David Wilson ha detto a Packaging Gateway:

**“Sembra chiaro che c'è stato un parziale cambiamento nell'atteggiamento dell'opinione pubblica nei confronti della plastica durante la pandemia. Stiamo assistendo a una domanda continua di imballaggi in plastica e a un aumento dell'uso in alcune aree. Questo, tuttavia, va di pari passo con l'aspettativa di poter riciclare gli imballaggi e l'inclusione di contenuti riciclati. Non c'è stata una riduzione della domanda di PET e HDPE per l'uso in bottiglie di plastica e altri polimeri sono richiesti anche per altre applicazioni di imballaggio in plastica”.**

**“Per il momento sembra che l'antipatia del pubblico verso la plastica come materiale da imballaggio sia stata accantonata mentre pensa alla sicurezza e alla protezione dei beni che acquista”.** ■

creating for tomorrow

**Asahi**  
Photoproducts  
AsahiKASEI



## CleanPrint



AWP



TSP



TOP

Le lastre con CleanPrint assicurano:

- Il trasferimento "pulito" d'inchiostro permette minori intervalli di pulizia del cliché e fermi macchina ridotti
- Riproduzione della stampa costante dall'inizio a fine produzione, con definizione nitida dei caratteri
- Una pressione di stampa leggerissima migliora la messa a registro e riduce il consumo delle lastre
- Risparmi sui costi, con una superiore efficienza complessiva della macchina da stampa (OEE) che permette un ritorno d'investimento (ROI) immediato



asahi-photoproducts.com

# Covid-19 has shifted sustainable packaging perceptions

Consumers and businesses have had to alter the way they view packaging health and safety

[www.packaging-gateway.com](http://www.packaging-gateway.com)

**E**arly in the pandemic, uncertainty about how the virus spread meant that sustainability took a back seat. Consumers were concerned that reusable packaging would increase the risk of transmission, and single-use plastic began to return to the mainstream, despite having been acknowledged as environmentally unfriendly and unsustainable. While health concerns were being researched and addressed, sustainability took a back-

seat. The UK plastic straw ban was delayed from April to October and in the US, certain states delayed single-use plastic bag bans. Plastic waste began to rise, with personal protective equipment (PPE) being discarded carelessly and single-use plastic making a return to supermarkets. It seemed that sustainability was being forgotten, however, research indicates that sustainability is still a priority for consumers.

## Increased demand for plastic packaging comes with demand for recyclability

Plastic recycling expert Vanden Recycling UK MD David Wilson told Packaging Gateway:

*“It seems clear that there has been a partial shift in public attitude to plastics during the pandemic. We’re seeing ongoing demand for plastic packaging and increased use in some areas. That, however, is also going hand-in-hand with an expectation for the ability to recycle that packaging and inclusion of recycled content. There’s been no reduction in demand for PET and HDPE for use in plastic bottles and other polymers are also in demand for other plastic packaging applications.”*

*“For the moment it seems that the public’s antipathy towards plastic as a packaging material has been set aside as they think about the safety and security of the goods they buy.”* ■





# MACCHINA FUSTELLATRICE MASCHERE FILTRANTI RHYGUAN RF-200 KN 95

**FINO A 18.000 MASCHERINE h.  
CONSEGNA IN 5 GIORNI**

Disponibile anche linea di finitura per aggiungere  
le corde per le orecchie, piegare e sigillare la mascherina.



## **RHYGUAN RF 200 KN 95** macchina composta da:

- 5 Svolgitori a sbalzo per bobine diametro 700 mm e 1 per strisce nasali ,
- Controllo automatico della tensione, Gruppo inserimento e taglio della striscia nasale,
- Gruppo di laminazione ad ultrasuoni , Stazione di fustellatura rotativa servomotorizzata,
- Gruppo ribobinatore dello sfrido , Tavolo raccolta prodotti completo di sistema conteggio e separazione lotti



# BAMANOW srl

# Adeguamento dei processi, **fattore chiave** per il **successo**

Aztec Label collabora con Sandon Global per fornire l'eccellenza della stampa



[www.azteclabel.co.uk](http://www.azteclabel.co.uk)

**F&C**  
magazine

**A**ztec Label, produttore con sede a Kidderminster di prodotti autoadesivi di alta qualità per etichette e cartellini autoadesivi, ha recentemente completato un progetto di standardizzazione con Sandon Global, produttore

leader di rulli anilox e maniche con incisione laser.

Le aziende hanno collaborato con due obiettivi: razionalizzare la combinazione delle specifiche anilox che Aztec utilizzava e aumentare la coerenza della stampa. Calibrando tre macchine da stampa Nilpeter,

Sandon Global ha eseguito una varietà di specifiche incise al laser prima di stabilirsi su una soluzione di incisione combinata che ha fornito diversi vantaggi per Aztec. Questi includevano un ridotto guadagno di punti, sputi d'inchiostro e foratura degli spilli, ottenendo una stampa pulita e coerente per un lavoro combinato a tinte piene e tonali.

Colin Le Gresley, amministratore delegato di Aztec Label, ha commentato:

**“Il team di Sandon Global ha fatto un ottimo lavoro in loco lavorando con i nostri operatori per garantire una serie di vantaggi durante il progetto. Quando abbiamo fatto funzionare i nuovi anilox su tutte e tre le macchine, abbiamo ridotto le vibrazioni della racla grazie alla microfinitura a celle lisce dei**

**rulli anilox forniti. Siamo anche riusciti a ridurre le nostre scorte di anilox, il che contribuisce a minimizzare i costi operativi.**

**Sappiamo che gli anilox Sandon Global allungano la durata di vita all'usura rispetto alle tradizionali incisioni a 60°, quindi questo sosterrà anche la nostra posizione di costo a lungo termine”.**

L'amministratore delegato di Sandon Global Richard Millington ha commentato:

**“Aztec Label ha un'operazione unica nel suo genere che ha tratto vantaggio dall'adozione di un approccio orientato alla soluzione per le prove, prima di arrivare alle specifiche ottimali. Questo è un esempio lampante di come la collaborazione aiuta entrambe le parti a gui-**

**dare il miglioramento continuo. Il nostro settore è estremamente competitivo, per cui qualsiasi adeguamento dei processi che comporti un risparmio di tempo, pur mantenendo la qualità, è visto come un fattore chiave per il successo”.**

Il progetto di standardizzazione Sandon Global fa parte di una serie di iniziative che il team Aztec Label ha intrapreso nell'ultimo anno per migliorare la qualità di stampa, la coerenza e l'efficienza. Rimando aperta durante la pandemia del coronavirus, l'azienda ha continuato a fornire ai settori alimentare e delle bevande, farmaceutico e medico e dei prodotti per l'igiene un'ampia gamma di soluzioni per etichette e cartellini di alta qualità. ■



partner for success




## E l'inchiostro rimane, dove dovrebbe stare!

PrintGuardPlus®, PrintGuard Yellow™ e OrangeNet

Le soluzioni antimarking per cilindro di trasferimento e di stampa della tua macchina.

Vantaggi:

- Qualità di stampa costantemente elevata
- Durata più lunga
- Rendimenti più alti

CITO PrintLine



CITO Italia Srl • Sede principale: Muggia (TS) • (040) 232346 • Filiale di Milano: Rho (Milano) • (02) 3340 2372
info@cito-italia.com • www.cito-italia.com

# NON È VERO

che la carta è nemica delle foreste.

# È VERO INVECE

**che la carta promuove la gestione sostenibile delle foreste e il riciclo dei propri prodotti.**

Puoi stare tranquillo, in Europa sono più gli alberi piantati di quelli tagliati. Le nostre foreste, in dieci anni, sono cresciute di una superficie pari a quella dell'intera Svizzera\*. E inoltre, con 2.000 chili al secondo\*\*,  
**la carta è il materiale più riciclato d'Europa.**



NATURALMENTE 10  LA CARTA.

Two Sides è un'iniziativa della comunicazione su carta e promuove la produzione e l'uso responsabile della carta e dello stampa.

Per saperne di più visita:  
[www.twosides.info/it](http://www.twosides.info/it)

il lato  
 verde  
 della  
 carta 

# Process adjustments, key drivers for success

Aztec Label collaborates with Sandon Global to deliver print excellence

**A**ztec Label, Kidderminster-based manufacturer of high quality self-adhesive label and tag products, has recently completed a standardisation project with Sandon Global, a leading manufacturer of laser engraved anilox rolls and sleeves.

The companies collaborated with two aims; to rationalise the combination of anilox specifications Aztec was utilising and to boost print consistency. Calibrating three Nilpeter presses, Sandon Global ran a variety of laser engraved specifications before settling on a combination engraving solution that delivered several benefits for Aztec. These included reduced dot gain, ink spitting and pin-holing achieving clean consistent print for combined solid and tone work.

Colin Le Gresley, Managing Director of Aztec Label, commented:

*“The Sandon Global team did an excellent job on site working with our operators to secure a number of benefits*

*during the project. When running the new aniloxes across all three machines, we reduced doctor blade vibration due to the smooth cell micro-finish of the anilox rolls supplied. We also managed to reduce our anilox inventories, which helps to minimise our operating costs. We know that Sandon Global anilox extend lifespan on wear compared to conventional 60° engravings, so this will support our cost position longer term too.”*

Sandon Global Managing Director Richard Millington commented:

*“Aztec Label has a unique operation that benefited from taking a solution-focussed approach to the trials, before funnelling down to the optimum specification. This is a prime example of how collaboration helps both parties to drive continuous improvement. Our industry is extremely competitive so any process adjustments that result in saving time, whilst maintaining quality, are seen as key drivers for success.”*

The Sandon Global standardisation project is part of a series of initiatives the Aztec Label team has undertaken in the past year to drive improved print quality, consistency and efficiency. Remaining open during the coronavirus pandemic, the company has continued to supply the food & beverage, pharmaceutical & medical and hygiene product sectors with a wide range of high-quality label and tag solutions. ■

[www.azteclabel.co.uk](http://www.azteclabel.co.uk)



# Acimga promuove il settore in Oman

Il direttore Briganti al webinar con le autorità del Sultanato

Il direttore di Acimga e della Federazione Carta e Grafica, Andrea Briganti, ha preso parte al webinar per promuovere il settore nel paese della penisola arabica e favorire la collaborazione tra Italia e Oman, organizzato dall'Ambasciata di Italia in Oman di concerto con ICE Dubai e il punto di corrispondenza ICE – Muscat.

Briganti ha presentato le attività dell'associazione e le tecnologie italiane nel campo del printing, converting e packaging. Ha inoltre illustrato i numeri della Federazione Carta e Grafica e i progetti di filiera in termini di internazionalizzazione e industria 4.0.

L'incontro virtuale, aperto dall'ambasciatrice italiana Federica Favi, ha visto la partecipazione, da parte italiana, di Italo Vailati - segretario Giflex, Amedeo Scarpa - Italian Trade Commissioner per l'Oman, gli Emirati Arabi Uniti e il Pakistan e Paolo Gabrieli - Relationship Manager MENA Region per SACE. Per l'Oman

sono intervenuti il sottosegretario al commercio e all'industria Ahmed bin Hassan Al Dheeb, l'AD di Riyada (Autorità per lo sviluppo delle PMI) Halima Al Zari, il direttore di Investors Services for Ithraa (Agenzia per lo sviluppo degli investimenti e l'export) Mazin Humaid Al Siyabi e il direttore di Innovation Start-Ups Jalal Al-Hadrami.

**“L'Oman è un mercato in termini assoluti non grandissimo, ma dove l'Italia finora si è affacciata pochissimo – afferma Andrea Briganti –. I margini di crescita sono quindi potenzialmente consistenti, ma bisogna far conoscere le eccellenze italiane nel nostro settore e il plus rappresentato dal 'Made by Italy' nel campo del printing e il converting. Questo webinar inaugura un nuovo ciclo di impegni di Acimga per far conoscere le macchine italiane all'estero e che in autunno vedrà ben 4 roadshow in UK, Turchia, Egitto e Algeria”.** ■

[www.acimga.it](http://www.acimga.it)

**ITALIA – TOTALE MACCHINE PER L'INDUSTRIA GRAFICA, CARTARIA E DEL CONVERTING**  
ITALY – TOTAL MACHINES FOR THE GRAPHIC, PAPER AND CONVERTING INDUSTRY

	Miliardi di Euro   Millions of Euro			Year %	
	2019	2020	2021	2020	2021
Valore Produzione   Production Value	2.253	1.920	2.062	-14,8	7,4
Importazioni   Import	492	396	430	-19,7	8,6
Esportazioni   Export	1.718	1.525	1.632	-11,3	7,0

**MONDO – TOTALE MACCHINE PER L'INDUSTRIA GRAFICA, CARTARIA E DEL CONVERTING**  
WORLD – TOTAL MACHINES FOR THE GRAPHIC, PAPER AND CONVERTING INDUSTRY

	Miliardi di Euro   Millions of Euro			Year %	
	2019	2020	2021	2020	2021
Valore Produzione   Production Value	25.042	21.801	23.817	-12,9	9,2
Commercio Estero   International Trade	16.847	14.667	16.023	-12,9	9,2

Fonte: ExportPlanning | Sistema Informativo Utiles  
Source: ExportPlanning | Base Information System

The screenshot also shows a video call interface with participants: Andrea Briganti, Alessandro Garbelli, ITA-ICE Amedeo Scarpa, Mazin Al Siyabi, Amira Alzedjali, Giulia Vicoli, Italo Vailati, and Ahmad Khalid.

# Acimga promotes the industry in Oman

General Manager Briganti at the webinar with the institutions from the Sultanate



[www.acimga.it](http://www.acimga.it)

**T**he General Manager of Acimga (Italia manufacturers association of machinery for the graphic, converting and paper industry) and Federazione Carta e Grafica, Andrea Briganti, took part in the webinar, organized by the Embassy of Italy in Oman together with ICE's (Italian Trade Agency) offices of Dubai and Muscat, to promote the industrial compartment in the Arabian Peninsula, enhancing the collaboration between Italy and Oman.

Briganti presented the Association's activities and the Italian technologies in the printing, converting and packaging field. He also gave an overview of the economic data from Federazione Carta e Grafica and the supply chain's projects in terms of internationalization and industry 4.0.

The virtual meeting, opened by the Italian Ambassador Federica Favi, was attended by Italo Vailati – General Secretary of Giflex, Amedeo Scarpa - Italian Trade Commissioner for Oman, the United Arab Emirates and Pakistan and Paolo Gabrieli - Rela-

tionship Manager MENA Region for SACE. Speaking for Oman were the Undersecretary of Trade and Industry Ahmed bin Hassan Al Dheeb, Riyadh's CEO (SME Development Authority) Halima Al Zari, the director of Investors Services for Ithraa (Investment Development and Export Agency) Mazin Humaid Al Siyabi and the Director of Innovation Start-Ups Jalal Al-Hadrami.

*“Oman is not a very big market in absolute terms, but here Italy has done very little – says Andrea Briganti –. Growth margins are therefore potentially very high, but we need to make the Italian excellence in our industry well known locally and show why the ‘Made by Italy’ represents a huge plus in the field of printing and converting. This webinar opens a new commitment activity by Acimga, introducing Italian machinery internationally, with 4 road-show events in the UK, Turkey, Egypt and Algeria during the autumn of 2020.”* ■

# Processi **digitali**: nuova **realità** dopo la pandemia

Industria dell'imballaggio:  
il potenziamento  
digitale come  
risultato della crisi?

[www.simon-kucher.com](http://www.simon-kucher.com)

**L**a digitalizzazione e la sostenibilità sono state per anni le tendenze principali nell'industria della carta e dell'imballaggio. Tuttavia, i risultati degli studi attuali mostrano che solo poche aziende hanno una strategia ben sviluppata per affrontare questi temi.

La crisi di Covid-19 costringerà finalmente l'industria ad adattare il suo approccio?

La società di consulenza in materia di strategia e marketing Simon-Kucher & Partners ha condotto un sondaggio all'inizio del 2020, dove ha chiesto ai manager del settore della carta e dell'imballaggio informazioni sulle tendenze del settore. Come negli anni precedenti, la sostenibilità e la digitalizzazione hanno dominato il radar delle tendenze. L'industria conosce gli aspetti da affrontare, ma è riluttante ad agire. Secondo un barometro dell'umore condotto dalla società di consulenza gestionale durante la crisi del coronavirus nel maggio 2020, gli effetti della pandemia potrebbero costringere l'industria a ripensare i propri processi.

Le aziende rispondono ancora a questi argomenti in modo molto reattivo, soprattutto quando si tratta di sostenibilità. I clienti e i rivenditori chiedono sempre più spesso un packaging sostenibile, ma solo il 12% delle aziende intervistate ha dichiarato di aver preso l'iniziativa di promuovere questo tema fuori dalla propria visione. Inoltre, oltre la metà delle aziende non ha ancora sviluppato una strategia chiara per la sostenibilità e ha introdotto solo diverse iniziative individuali.

Il Dr. Daniel Bornemann, partner ed esperto dell'industria della carta e degli imballaggi di Simon-Kucher, conferma questa osservazione.

**“Vediamo sempre più spesso che la sostenibilità è spesso vista come un ‘fattore di igiene’, un fattore interessante per i clienti e che serve solo a creare un’immagine positiva per l’azienda. Viene rapidamente etichettato come un argomento di marketing e non promosso attivamente come un percorso di crescita per sviluppare, ad esempio, nuovi prodotti per il mercato di massa”.**

## **Aumentare la disponibilità a pagare per la sostenibilità**

La sostenibilità è diventata meno prioritaria nelle ultime settimane, soprattutto a causa del cambiamento del comportamento della domanda e del forte riorientamento verso la sicurezza dell'approvvigionamento e l'igiene. Tuttavia, nel medio termine, le aziende dovrebbero considerare di adottare un approccio più strategico al tema. I risultati dello studio mostrano che oltre un quarto dei clienti B2B sono ora disposti a pagare di più per prodotti sostenibili.

Bornemann riconosce le maggiori opportunità per le aziende in questo settore:

**“Sfruttare questa ulteriore disponibilità a pagare richiede una narrazione effi-**



**cate che possa essere utilizzata nelle vendite. Le aziende devono soddisfare le esigenze di clienti diversi, perché ognuno ha delle preferenze uniche”.**

### **Saranno più processi digitali la nuova realtà dopo la pandemia?**

La digitalizzazione continua ad essere un argomento importante nel settore, che interessa principalmente i processi aziendali. Per il 37% degli intervistati, la digitalizzazione gioca il ruolo più importante nei processi di vendita, seguita da vicino dai processi di produzione e logistica. Questi ultimi beneficiano, in particolare, di una maggiore richiesta di trasparenza e tracciabilità.

I risultati dello studio suggeriscono che anche i team di vendita sono riluttanti a sfruttare appieno le opportunità offerte dalla digitalizzazione. Se da un lato l'importanza dell'eCommerce sta aumentando nel settore, dall'altro sarà messa in ombra dalle tradizionali vendite all'ingrosso e dirette, con circa il 40% delle aziende intervistate che dichiarano di continuare a vederle come canali di ven-

dita predominanti rispetto ad appena l'11% per l'eCommerce.

Tuttavia, gli effetti del coronavirus potrebbero creare una ripresa inaspettata per l'eCommerce.

Bornemann ha osservato che la limitata mobilità degli ultimi mesi ha reso la vendita a distanza una nuova realtà di vendita presso molte aziende. Per lui il futuro è chiaro:

**“Finora sembra che l'industria si sia lasciata sfuggire le opportunità generate dal passaggio al livello online. La necessità di soluzioni specifiche per il cliente nel processo di vendita è stata spesso sopravvalutata. Di conseguenza, le aziende erano riluttanti a spingere più vendite nei canali elettronici. Tuttavia, la tecnologia moderna consente loro di configurare prodotti semi-personalizzati online e permette di concentrarsi maggiormente sugli e-channels”.** ■

DAL 1973

# INCISORIA BAROLI

CLICHÉ  
in

## OTTONE, MAGNESIO, GOMMA SILICONICA

VIA CANDOGLIA 11/A 20161 MILANO

TEL. 02 6466636

incisoria@baroli.it - incisoriabaroli@libero.it - incisoriabaroli@gmail.com

[www.baroli.it](http://www.baroli.it)



# *Digital* processes: the new *reality* after the pandemic

Packaging industry:  
digital boost as a result  
of the crisis?



[www.simon-kucher.com](http://www.simon-kucher.com)

**F&C**  
magazine

**D**igitalization and sustainability have been the leading trends in the paper and packaging industry for years. Nevertheless, current study results show that only a few companies have a well-developed strategy to address these topics. Will the COVID-19 crisis finally force the industry to adapt its approach? The strategy and marketing consultancy Simon-Kucher & Partners conducted a survey at the beginning of 2020, which asked

managers in the paper and packaging sector about trends in the industry. As in previous years, sustainability and digitalization dominated the trend radar. The industry knows the aspects it needs to address but is reluctant to act. According to a mood barometer conducted by the management consultancy during the coronavirus crisis in May 2020, the effects of the pandemic could force the industry to rethink its processes. Companies still respond to these topics in a very reactive way, especially when it comes

to sustainability. Customers and retailers are increasingly demanding sustainable packaging, but only 12 percent of companies surveyed stated they took the initiative to promote this topic out of their own vision. In addition, more than half of companies have yet to develop a clear strategy for sustainability and have only introduced various individual initiatives.

Dr. Daniel Bornemann, Partner and expert for the Paper & Packaging industry at Simon-Kucher, confirms this observation.

**“Again and again, we’re seeing that sustainability is often viewed as a ‘hygiene factor,’ one that is interesting to customers and only serves to create a positive image for the company. It is quickly labeled a marketing topic and not actively promoted as a growth path to, for example, develop new products for the mass market.”**

**Increasing willingness to pay for sustainability**

Sustainability has become less of a priority in recent weeks, primarily due to change in demand behavior and strong refocusing on security of supply and hygiene. However, in the medium term, companies should consider taking a more strategic approach to the topic. The study results show that over a quarter of B2B customers are now willing to pay more for sustainable products.

Bornemann recognizes major opportunities for companies in this area.

**“Tapping into this additional willingness to pay requires effective storytelling that can be used in sales. Companies have to address the needs of different customers because everyone has unique preferences.”**

**Will more digital processes be the new reality after the pandemic?**

Digitalization continues to be a major topic in the industry, primarily affecting company processes. For 37 percent of those surveyed, digitalization plays the most important role in sales processes, closely followed by production and logistics processes. The latter benefit, in particular, from increased demand for transparency and traceability.

The study results suggest that sales teams are also reluctant to take full advantage of the opportunities offered by digitalization. While the importance of eCommerce is increasing in the industry, it will be overshadowed by traditional wholesale and direct sales, with around 40 percent of companies surveyed stating they will continue to see them as predominant sales channels compared to just 11 percent for eCommerce.

However, the effects of the coronavirus could create an unexpected upswing for eCommerce. Bornemann has observed that the



Daniel Bornemann

limited mobility in recent months has made remote selling a new sales reality at many companies. To him, the future is clear:

**“So far, it seems the industry has been missing out on the opportunities generated from switching to the online level. The need for customer-specific solutions in the sales process was often overestimated. As a consequence, companies were reluctant to push more sales into e-channels. However, modern technology enables them to configure semi-customized products online and allows to put more focus more on e-channels.”** ■

**F&C**  
Flexogravure & Converting

**Stampare e F&C Magazine:**  
**DUE RIVISTE CHE COPRONO L'INTERO SETTORE DELLA STAMPA E DEL CONVERTING**

**Stampare Magazine**

[www.fc magazine.it](http://www.fc magazine.it)  
[www.stampare-magazine.it](http://www.stampare-magazine.it)

# Drupa 2021: da 11 a 9 giorni

Drupa si svolgerà nel 2021 con tempi di esposizione ridotti: 20-28 aprile

**D**rupa, la fiera leader mondiale delle tecnologie di stampa, ha deciso di ridurre la durata della manifestazione per il 2021 da undici a nove giorni. In questo modo risponde all'auspicio dell'associazione partner VDMA (Printing and Paper Technology Trade Association) e di molti espositori di rendere più efficiente la presentazione della fiera e di concentrare il volume dei visitatori in modo mirato. Ciò risponde anche alle continue attività di viaggio e alle restrizioni causate dalla crisi del coronavirus.

**“Dato che al momento presumiamo che a drupa 2021 potranno intervenire meno visitatori provenienti dall'estero, consideriamo ragionevole una riduzione da undici a nove giorni per indirizzare i flussi di visitatori in modo più efficiente. Allo stesso tempo, la durata di nove giorni garantisce che le macchine in funzione possano ancora essere mostrate, il che rappresenta un punto di vendita unico di drupa”, spiega il presidente della drupa Claus Bolza-Schünemann.**

Nonostante alcune disdette legate alla pandemia, lo stato attuale delle prenotazioni

rimane ad alto livello con oltre 1.500 espositori e una superficie netta dei padiglioni di oltre 140.000 mq. Ciò sottolinea ancora una volta la fiducia del settore nell'attrattiva internazionale della manifestazione e la necessità di incontri faccia a faccia, acquisizione di nuovi clienti o presentazione dal vivo delle macchine in funzione.

**“Molti dei nostri clienti vedono anche la responsabilità di rafforzare il settore e di fornire personalmente impulsi importanti”, afferma la direttrice della drupa Sabine Geldermann.**

Per garantire una fiera professionale e sicura come di consueto, la drupa non solo ha adattato le condizioni generali, ma si basa anche su un concetto di igiene e di protezione dalle infezioni che viene continuamente adattato alle più recenti norme di tutela dal coronavirus e ai requisiti ufficiali.

**Sabine Geldermann sottolinea: “Il carattere della drupa nel 2021, a causa della pandemia e delle norme igieniche, sarà certamente diverso da quello a cui siamo abituati, ma continuerà a dare un contributo molto importante alla ripresa economica”.** ■

[www.drupa.com](http://www.drupa.com)



# Drupa 2021: 11 to 9 days

*Drupa starts in 2021  
with shortened runtime:  
April 20-28*



**D**rupa, the world's leading trade fair for printing technologies, has decided to reduce the duration of the trade fair from eleven to nine days for 2021. By doing so, it is responding to the wishes of the partner association VDMA (Printing and Paper Technology Trade Association) and many exhibitors to make the trade fair presentation more efficient and to concentrate the volume of visitors in a targeted manner. This is also in reaction to any continuing travel activities and restrictions.

level with over 1,500 exhibitors and a net hall space of more than 140,000 sqm. This once again underlines the industry's confidence in the international appeal of the event and the need for face-to-face meetings, acquisition of new customers or live presentation of running machines still exists.

*“Many of our customers also see it as their own responsibility to strengthen the industry and provide important impulses personally on site,” says drupa Director Sabine Geldermann.*

In order to guarantee a professional and safe trade fair as usual, drupa not only adapted the general conditions but also relies on a hygiene and infection protection concept that is continuously adapted to the latest corona protection regulations and official requirements.

*Sabine Geldermann points out: “The character of drupa in 2021, due to the pandemic and hygiene regulations, will certainly be different from what we are used to, but it will continue to make a very important contribution to the economic recovery.”* ■

[www.drupa.com](http://www.drupa.com)

*“Since we are currently assuming that fewer visitors from overseas will be able to travel to drupa 2021, we consider a reduction from eleven to nine days to be sensible in order to direct visitor flows more efficiently. At the same time, the duration of nine days ensures that running machines can still be shown, which is a unique selling point of drupa,” explains drupa President Claus Bolza-Schünemann.*

*Despite some corona-related cancellations, the current booking status remains at a high*

# La partecipazione a drupa 2021 non è in discussione

Sebbene i mezzi digitali stiano acquisendo sempre più importanza, essi sono solo un complemento nella comunicazione con i clienti



*Molti visitatori e macchine in azione a drupa 2016. Drupa 2021 dovrebbe essere un'esperienza anche per i visitatori*

[www.koenig-bauer.com](http://www.koenig-bauer.com)

**F&C**  
magazine

**K**oenig & Bauer ribadisce il suo impegno a partecipare alla più grande fiera mondiale per l'industria della stampa, che è stata rinviata ad aprile 2021.

L'azienda è ben posizionata e lo stand nel padiglione 16 sarà mantenuto. Dalla fondazione di drupa nel 1951, l'azienda ha mantenuto una presenza ininterrotta e ha accolto clienti da tutto il mondo, anche in tempi di crisi.

“Continuiamo a vedere drupa, la fiera leader a livello mondiale, come un’importante pietra miliare nel settore delle arti grafiche e consideriamo nostra responsabilità sostenere questo settore. Vogliamo fare la nostra parte per continuare a fornire importanti impulsi a livello locale – afferma Claus Bolza-Schünemann, Ceo di Koenig & Bauer e presidente di drupa, spiegando la posizione dell’azienda –. Abbiamo fiducia nel concetto di igiene della Messe Düsseldorf e nel senso di responsabilità di tutti i visitatori”.

Aggiunge Ralf Sammeck, membro del consiglio di amministrazione di Koenig & Bauer:

“Le fiere non saranno più le stesse di prima di Covid-19, e Koenig & Bauer



Claus Bolza-Schünemann

integra la comunicazione con i suoi clienti anche con formati virtuali ed eventi specifici per i clienti, ad esempio nel nostro nuovo Customer Experience Center. Tuttavia, questi formati possono trasmettere le capacità prestazionali dell’ampio portafoglio prodotti solo in misura limitata. Non c’è niente di meglio che sperimentare da vicino le ultime tecnologie in azione con il pubblico e il sentimento fieristico”.

“Per Koenig & Bauer non esiste una piattaforma più adatta per presentare ad un pubblico internazionale la varietà dei prodotti, dalla stampa digitale, offset, flessografica alla digitalizzazione intelligente e alle soluzioni di servizio”, aggiunge Christoph Müller, membro del consiglio di amministrazione di Koenig & Bauer. ■

SISTEMI ELETTROSTATICI



TRATTAMENTO CORONA E PLASMA



LAME AUTOAFFILANTI PER LA STAMPA



## LA SCELTA VINCENTE PER FARE CENTRO



**neografa**

30 anni di tecnologia d’avanguardia per l’industria della stampa e del converting

NEOGRAFA Italia S.r.l.  
via IV Novembre, 15  
22070 Bulgarograsso (CO)  
Tel. +39 031 891 480  
Fax +39 031 930 676  
info@neografaitalia.com

[www.neografa.com](http://www.neografa.com)

# Participation in drupa 2021 is not in question

Although digital formats are gaining in importance, they are only a supplement in customer communication

**K**oenig & Bauer reaffirms its commitment to participate in the world's largest trade fair for the printing industry, which has been postponed until April 2021. The company is well positioned and the stand in Hall 16 will be retained.

Since drupa was founded in 1951, the company has maintained an uninterrupted presence and welcomed customers from all over the world, even in times of crisis.

*“We continue to see drupa, the world's leading trade fair, as an important building block in the graphic arts industry and we see it as our responsibility to support this industry. We want to do our part to continue to provide important impulses locally in personal discussions – says Claus Bolza-Schünemann, Koenig & Bauer Ceo and drupa president, explaining the company's position –. We have confidence in Messe Düsseldorf's hygiene concept and in the sense of responsibility of all visitors.”*

Ralf Sammeck, Koenig & Bauer board member, adds:

*“Trade fairs will not be the same as they were before Covid-19, and Koenig & Bauer is also supplementing communication with its customers with virtual formats and customer-specific events, for example in our new Customer Experience Center. Nevertheless, these formats can only convey the performance capabilities of the broad product portfolio to a limited extent. Nothing beats experiencing the latest technologies up close in action with the public and the trade fair feeling.”*

*“For Koenig & Bauer there is no more suitable platform to present the product diversity from digital, offset and flexo printing to intelligent digitalization and service solutions to an international audience”, adds Christoph Müller, member of the board at Koenig & Bauer. ■*

[www.koenig-bauer.com](http://www.koenig-bauer.com)

We print your world.

Come to our world. Stay tuned for drupa 2021.



# I MIEI<sup>®</sup> GIOIELLI

ESPOSITORI & DISPLAY

## PRODUZIONE E DISTRIBUZIONE ESPOSITORI



EURMOMA srl ROMA: Tel. +39 06 7230087 - ✉ info@eurmoma.it - www.eurmoma.it  
SEDE e UFFICI LOMBARDIA: Via Isonzo, 6/b Turate (COMO) - Sironi Maurizio +39 349 8272000

# Kama conferma la sua partecipazione a drupa 2021

Il mercato globale  
per l'industria della stampa  
in Europa è insostituibile



[www.kama.info](http://www.kama.info)

**K**ama, produttore di macchine per la fustellatura e la finitura e di piegatrici e incollatrici, ha confermato la sua partecipazione a drupa 2021.

**“Per il nostro settore, drupa è l'unico mercato globale dell'emisfero occidentale e quindi insostituibile – sottolinea il Ceo di Kama Steffen Pieper –. I produttori di macchine di piccole e medie**

**dimensioni che, come noi, sviluppano soluzioni di alta qualità per il mercato globale, hanno bisogno che drupa sia in grado di mostrare i loro nuovi prodotti e sviluppi con questo tipo di portata”.**

In definitiva, ogni attore del mercato trae profitto da un confronto aperto e competitivo, non più di quanto lo facciamo i clienti internazionali. Essi possono otte-

nera una panoramica completa del settore in pochi giorni presso la fiera leader, cercare soluzioni per le loro specifiche esigenze e discutere e confrontare le offerte in incontri diretti.

**“I livelli di investimento sono estremamente elevati nell’industria grafica e più che mai i clienti hanno bisogno di analisi e calcoli dettagliati che li aiutino nelle loro decisioni di acquisto. Drupa è l’unico evento che lo offre nella scala richiesta; le due grandi fiere in Cina non hanno ancora raggiunto questo livello – e anche senza coronavirus sono ancora molto lontane”, aggiunge Pieper.**

Gli eventi online e le mostre interne sono strumenti efficaci nella situazione attuale, ma non possono mai essere un sostituto completo. A lungo termine, solo la concorrenza aperta fornisce la forza motrice e

gli impulsi per il necessario progresso – non solo in termini di sviluppo del prodotto, ma anche in termini di collaborazioni. Questo è qualcosa a cui nessuno dovrebbe sottrarsi. I clienti si renderebbero presto conto che le manovre tattiche non sono nel loro interesse.

**“Con drupa, abbiamo una grande vetrina di fama mondiale e proprio in casa – dice Pieper –. Almeno per il momento”.**

Ma ritiene anche che non sia una cosa da dare per scontata, ma che richieda il coinvolgimento di tutti. I grandi attori devono adottare un approccio a lungo termine per preservare il mercato e, in ultima analisi, anche il mercato interno.

**“Per quanto riguarda il coronavirus, siamo fiduciosi che si troveranno solu-**

**zioni – aggiunge il Ceo –. Anche se non è ancora esplicito se le parti interessate di tutti i paesi potranno venire a Düsseldorf, presenteremo sicuramente i nuovi prodotti e sviluppi Kama a drupa nel nuovo padiglione 1”.**

Infine, non meno importante, occorre ricordare che l’industria della stampa affonda le sue radici in Germania. Ciò significa 200 anni di esperienza nella progettazione e costruzione di macchine da stampa – alla Kama dal 1894.

**“Per i nostri prossimi successi nel mercato globale avremo bisogno di tutte le nostre risorse, e il ‘nostro’ drupa ne fa parte – spiega Pieper. Per usare un’analogia calcistica, nessuna squadra che partecipa alla Champions League rinunciarebbe volontariamente al suo vantaggio di casa”.** ■



## 2020

**19 - 22 ottobre**  
VIRTUAL AFRICA PLASTPRINTPACK  
1<sup>st</sup> Virtual International Trade Event  
[www.virtual-africa.net](http://www.virtual-africa.net)

**22 - 24 ottobre**  
INPRINT MILAN - VISCOM ITALIA  
Fiera Milano - Rho  
[www.inprintitaly.com](http://www.inprintitaly.com)  
[www.viscomitalia.it](http://www.viscomitalia.it)

## 2021

**17 - 19 gennaio**  
SGI DUBAI 2021  
International Expo-Consults. - Dubai  
[www.signmiddleeast.com](http://www.signmiddleeast.com)

**3 - 8 febbraio**  
15<sup>th</sup> PRINTPACK INDIA  
India Expo Centre Greater Noida  
[printpackipama.com](http://printpackipama.com)

**9 - 11 marzo**  
INPRINT MUNICH  
Munich Trade Fair Centre, Germany  
[www.inprintmunich.com](http://www.inprintmunich.com)

**20 - 28 aprile**  
DRUPA  
Düsseldorf - Germania  
[www.drupa.com](http://www.drupa.com)

**14 - 16 ottobre**  
PACK PRINT PLAS PHILIPPINES  
SMX Convention Center - Manila  
[www.globallinkmp.com](http://www.globallinkmp.com)

**26 - 29 ottobre**  
EXPOGRAFICA  
Guadalajara - Messico  
[www.expografica.com](http://www.expografica.com)

## 2022

**3 - 6 maggio**  
PRINT4ALL  
Fiera Milano - Rho  
[www.print4all.it](http://www.print4all.it)



# Appuntamenti Fieristici

# **Kama** confirms that it will be taking part in **drupa 2021**

The global marketplace for the printing industry in Europe is irreplaceable

**K**ama, a manufacturer of die cutting and finishing machines and folder-gluers, has confirmed that it will be taking part in drupa 2021.

so than international customers. They can gain a complete overview of the industry in just a few days at the leading trade fair, search for solutions for their specific needs and discuss and compare offers in direct meetings.

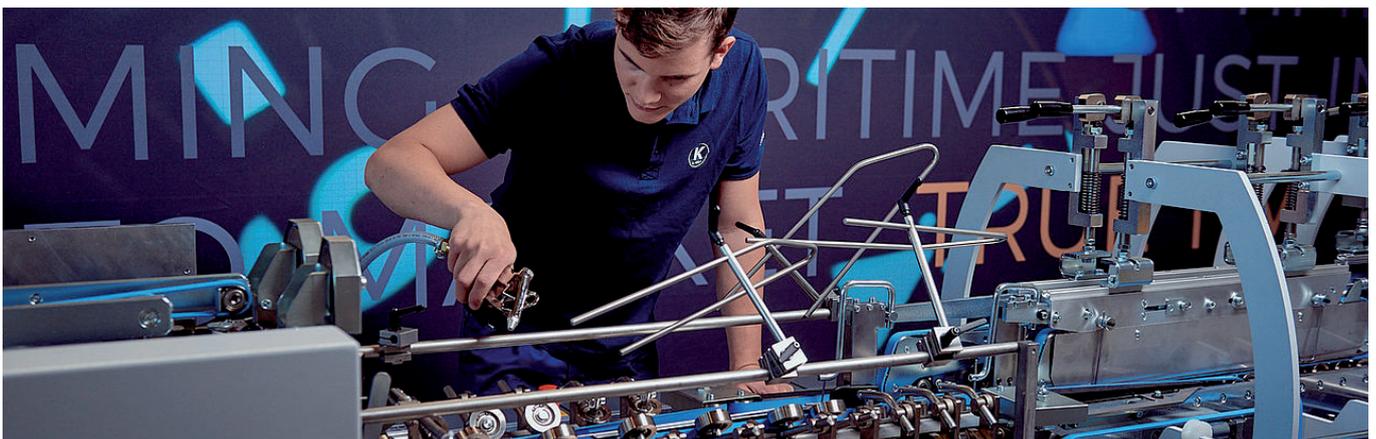
*“For our industry, drupa is the only global marketplace in the western hemisphere and therefore irreplaceable – emphasises Kama Ceo Steffen Pieper –. Small and medium-sized machine manufacturer who – like us – develop high-quality solutions for the global market need drupa to be able to show off their new products and developments with this kind of reach.”*

*“Investment levels are extremely high in the graphics industry, and more than ever customers need detailed analyses and calculations to help them make their purchase decisions. Drupa is the only event that offers this on the required scale; the two large trade fairs in China have not yet reached this level – and even without coronavirus they are still a long way away”, adds Pieper.*

[www.kama.info](http://www.kama.info)

*Ultimately every market player profits from an open competitive comparison, none more*

*Online events and in-house exhibitions are effective tools in the current situation, but*



they can never be a full substitute. In the long term, only open competition delivers the driving force and impulses for the necessary progress – not only in terms of product development, but also in terms of collaborations. This is something nobody should evade. Customers would soon realise that tactical manoeuvring is not in their interests here.

*“With the drupa, we have a huge showcase of worldwide renown and reach right on our doorstep – says Pieper –. At least for the time being.”*

But he believes that this is not something that should be taken for granted – instead, it requires everyone to get involved. The big players need to adopt a long-term approach in order to preserve the marketplace and, ultimately, also the domestic market.

*“As for coronavirus, we are confident that solutions will be found – adds the*



*Ceo –. Even though it is still unclear whether interested parties from all countries will be able to come to Düsseldorf, we will certainly be presenting the new Kama products and developments at drupa in the new Hall 1.”*

*Last but not least, the print industry has its roots in Germany. That means 200 years of experience in the*

*design and construction of printing machinery – at Kama since 1894.*

*“For our next successes in the global market we are going to need all of our resources, and ‘our’ drupa is part of that – explains Pieper –. To use a football analogy, no team taking part in the Champions League would give up its home advantage voluntarily.”* ■



## FREE copies of Flexo Gravure & Converting

Our address is: F&C Magazine - Via Conte Rosso, 1 - 20134 Milano (Italy)

E-mail: [rfeditore@libero.it](mailto:rfeditore@libero.it)

I would like to receive (continue receiving) this magazine Yes ( ) No ( )

What is the primary converted product or package type manufactured by your firm?

(Check Only One):

- Flexible Packaging  Unprinted Rolls, or Sheet: of Paper, Paperboard, Film or Foil Coated, Laminated, etc.
- Tapes / Labels / Tag  Paperboard Packaging: Folding Cartons, Corrugated Containers, Sanitary Food Container, Setup Paperboards, Boxes & Pressed & Moulded Pulp Goods
- Types of converting processes as this location: (Check all that apply)
- Flexographic Printing  Rotogravure Printing  Offset Printing  Coating/Laminating  Slitting/Sheeting  Forming/Gluing
- Film Extruding

Name .....

Company .....

Address .....

Zip ..... City ..... State .....

.....

**Riservato esclusivamente agli operatori esteri  
Reserved exclusively for foreign operators**

# Una nuova **esperienza** espositiva nel **2021**

Stampa delle attività online e offline della Cina meridionale



[www.printingsouthchina.com](http://www.printingsouthchina.com)

**F&C**  
magazine

Il 27° Salone Internazionale dell'Industria della Stampa della Cina meridionale (Printing South China International Exhibition on Printing Industry) tornerà il 4-6 marzo 2021 presso l'Area A, China Import and Export Fair Complex, Guangzhou, insieme a Sino-Label

2021. Con l'annuncio della nuova data della fiera, molti fornitori di attrezzature e materiali di alta qualità sono entusiasti della manifestazione, portando oltre il 90% degli espositori passati a confermare l'adesione nel 2021 per incontrare i visitatori. Per soddisfare queste esigenze l'area

# PFP EXPO **Printing South China 2021**

## 华南国际印刷展

espositiva è stata estesa al padiglione 7.1 con una più ampia esperienza divulgativa. I punti salienti della mostra coprono quattro principali tendenze di sviluppo del mercato.

Printing South China 2021 collabora con i leader del settore con sette mostre che presentano i quattro principali trend di sviluppo del mercato: digitalizzazione, intelligenza, verde e innovazione.

### Digitalizzazione e applicazione

La fiera fornisce soluzioni di digitalizzazione e di applicazione che aiutano la trasformazione digitale delle aziende, controllando i costi di esercizio, migliorando il livello di automazione e la produttività, tra gli espositori premium ci sono HP, EPSON, Fondatore, ecc.

### Intelligente sulla stampa di imballaggi

Con Intelligent on Packaging Printing, la fiera riunisce alcuni espositori premium come Guowang, Jinbao, HP e Zhongke con un'alta efficienza delle apparecchiature di automazione post-stampa per soddisfare le esigenze di diversi settori e fornire varie apparecchiature e tecnologie per aumentare il livello di digitalizzazione intelligente.

### Attrezzature per contenitori di carta e imballaggi sostenibili

Le attrezzature per contenitori di carta e gli imballaggi sostenibili soddisfano i nuovi requisiti di sicurezza e di produzione ecologica nel mercato a valle, espositori come Fangbang, Zenbo e Ruida espon-

gono attrezzature per contenitori di carta ecologica e imballaggi di carta.

### Flessografia ambientale verde

La fiera presenta la flessografia ambientale verde che esplora le tecnologie leader della flessografia e le soluzioni ecocompatibili per aiutare le imprese a trovare nuove opportunità di business, tra gli espositori figurano Taiyo, Weigang, OMET, ecc.

### Materiali e applicazioni innovative

I materiali di consumo e i materiali di imballaggio incidono sui costi di produzione. Materiali e applicazioni innovative integrano l'inchiostro da stampa verde, la carta e le etichette per le imprese, gli espositori premium come Fuzhou, Guanbao e YUPO aiutano le aziende a ridurre i costi di produzione e a ottenere una stampa verde.

### Stampa di imballaggi flessibili

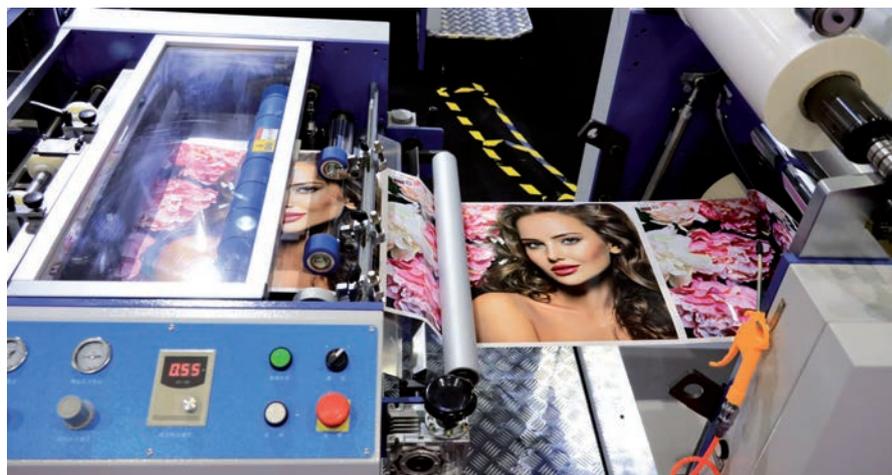
La stampa di imballaggi flessibili mostra i potenziali macchinari per l'imballaggio, i materiali di consumo e i relativi servizi di supporto, offerti da espositori come Beidemeike, Weisheng e OULI.

### DNA tecnologico

Per Tech DNA, la fiera copre il packaging sostenibile, il packaging intelligente, la digitalizzazione e i materiali innovativi dei settori popolari, a cui hanno partecipato HP, Landa, MasterWork, YUTO, Dilli, 3M, ecc. per pubblicare e spiegare le tecnologie innovative.

### L'incontro di business online 24 ore su 24 esplora nuove opportunità

Sotto l'ascesa della digitalizzazione, Printing South China 2021 pianifica diverse attività online per l'intero anno. Gli organizzatori forniscono una piattaforma interattiva online per espositori e buyer con live stream e mostra online che permette lo scambio di informazioni e il sourcing. Printing South China 2021 porta i professionisti dell'industria all'ultimo sviluppo dell'intera catena industriale della stampa e del packaging. Gli organizzatori rivolgono l'invito a partecipare alla fiera che si svolgerà dal 4-6 marzo 2021 a Guangzhou, per abbracciare il boom della domanda e le nuove opportunità di business. ■



# A new exhibition experience in 2021

Printing South China online and offline activities



[www.printingsouthchina.com](http://www.printingsouthchina.com)

**T**he 27th South China International Exhibition on Printing Industry will return on 4-6 March 2021 at Area A, China Import and Export Fair Complex, Guangzhou, together with Sino-Label 2021. With the new show date announced, many premium equipment and materials suppliers are excited with the expo, leading over 90% of the past exhibitors confirmed to join in 2021 to meet the visitors. To fulfill the exhibitors' needs, exhibition area is extended to Hall 7.1 with new exhibition experience. Show Highlights Cover Four Key Development Trends In The Market.

Printing South China 2021 collaborates with industry leaders with seven show highlights featuring the four key development trends in the market: digitalization, intelligent, green and innovation.

## Digitalization and application

The expo provides Digitalization and application solutions helping the digital transformation of corporates, controlling the operation cost, improving the automation level and productivity of the company, premium exhibitors included HP, EPSON, Founder, etc.

### Intelligent on packaging printing

With Intelligent on packaging printing, the expo gathers some premium exhibitors such as Guowang, Jinbao, HP and Zhongke with high efficiency of post-press automation equipment to satisfy the needs of different fields and provide various equipment and technology to increase the level of digitalization and intelligent.

### Paper container equipment and sustainable packaging

Paper container equipment and sustainable packaging meets the new requirements of safety and green production in the downstream market, exhibitors such as Fangbang, Zenbo and Ruida display green paper container equipment and paper packaging.

### Green environmental flexography

The expo features Green environmental flexography exploring leading flexography tech-

nologies and environmentally friendly solutions to help the enterprises sourcing new business opportunities, exhibitors included Taiyo, Weigang, OMET, etc.

### Innovative materials and applications

Consumables and packaging materials affect the production cost. Innovative materials and applications integrates the green printing ink, paper and labels for enterprises, premium exhibitors such as Fuzhou, Guan hao and YUPO help the corporates reducing the production cost and to achieve green printing.

### Flexible packaging printing

Flexible packaging printing displays the prospective packaging machineries, consumables and related supporting services, offered by exhibitors such as Beidemeike, Weisheng and OULI.

### Tech DNA

For Tech DNA, the expo covers sustainable packaging, intelligent packaging, digitalization and innovative materials of popular sectors, participated by HP, Landa, MasterWork, YUTO, Dilli, 3M, etc. to publish and explain innovative technologies.

### 24 hours online business matching explores new opportunities

Under the rise of digitalization, Printing South China 2021 plans different online activities for the whole year. The organizers provide an interactive online platform for exhibitors and buyers with live stream and online exhibition which allows information exchange and sourcing. Printing South China 2021 leads the industrial professionals to the latest development of the entire industry chain of printing and packaging. Join us on 4-6 March 2021 at Guangzhou to embrace the booming demand and new business opportunities. ■

## F&C Magazine e Stampare:

Due riviste che coprono l'intero settore della stampa e del converting

[www.fc magazine.it](http://www.fc magazine.it)

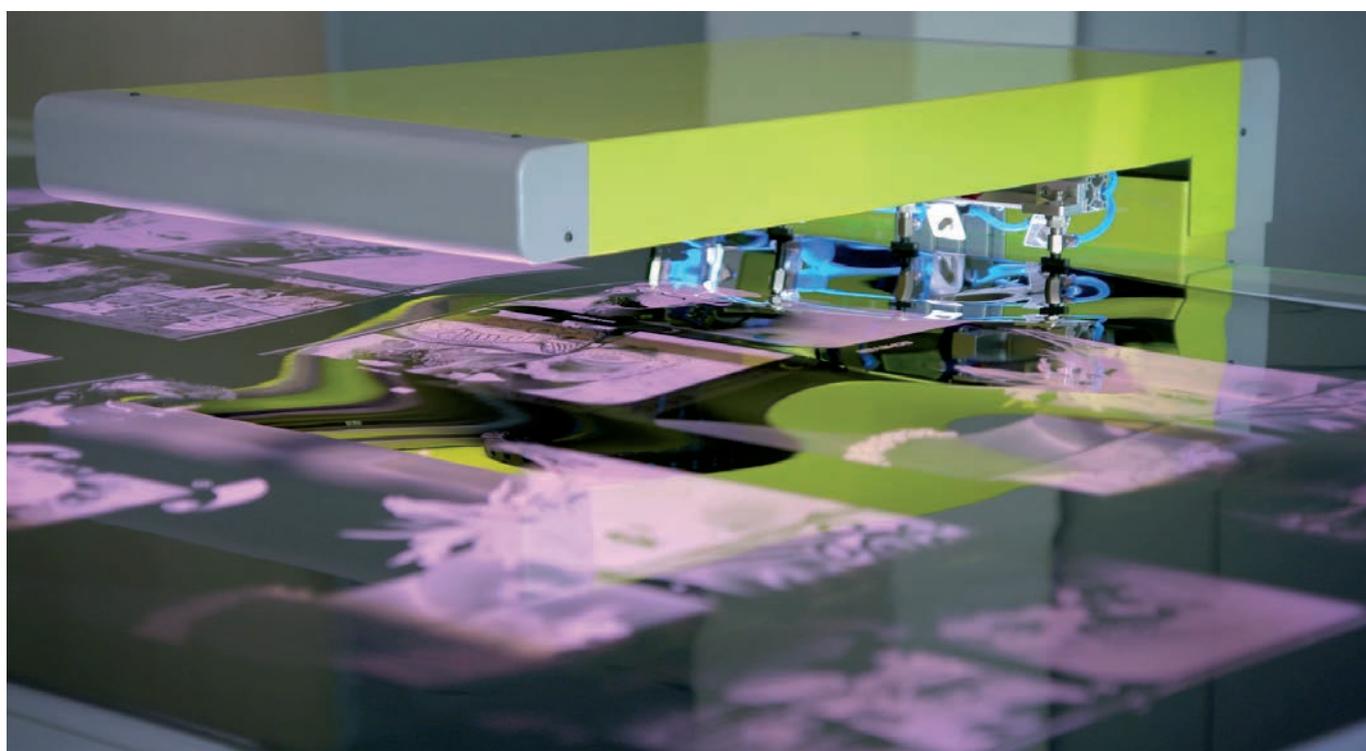
[www.stampare-magazine.it](http://www.stampare-magazine.it)

Magazine  
**STAMPARE**  
TECNOLOGIE DELLA STAMPA E DELLA COMUNICAZIONE

**F & C**  
Flexogravure & Converting  
**magazine**

# Controllo completo della produzione di lastre

Reprocentret migliora la qualità delle lastre flessografiche con la più recente tecnologia integrata Esko



[www.esko.com](http://www.esko.com)

**F&C**  
magazine

L'azienda danese leader nel settore del commercio indipendente Reprocentret A/S ha investito in una soluzione di produzione di lastre flessogra-

fiche completamente integrata di Esko per offrire ai propri clienti una qualità e una coerenza superiori.

Lo specialista nella produzione di lastre per il packaging flessibile a medio e largo



del materiale delle lastre e, soprattutto, uno spreco di tempo”.

“Con questo tipo di flusso di lavoro integrato, il processo di produzione delle lastre è molto meno complesso e ha un numero di passaggi notevolmente inferiore, pur garantendo una qualità ottimale”, ha aggiunto James.

Thomas Christensen, Ceo di Reprocentret, ha dichiarato che questa tecnologia è stata uno dei fattori chiave alla base dell’ultimo investimento di Esko:

“La combinazione di Esko CDI Crystal 5080 con l’unità di esposizione XPS UV LED fornisce i più alti livelli di qualità sul mercato – ha detto –. Questo ci aiuta non solo a raggiungere i nostri obiettivi in termini di risultati di altissimo livello, ma sottolinea anche la nostra posizione di leader nell’utilizzo delle più recenti tecnologie in Danimarca. Siamo infatti orgogliosi di essere la prima azienda del paese con questa configurazione integrata.

Il nostro rapporto con Esko si protrae da diversi anni e siamo lieti di continuare questo successo con quest’ultima aggiunta alle nostre strutture all’avanguardia”, ha dichiarato.

La vendita è stata completata da Artwork Systems Nordic A/S, un partner del canale danese di Esko. Il proprietario Paw Meng Mortensen ha detto dell’accordo:

“L’integrazione della tecnologia Esko nel sito significa che Reprocentret ha il controllo completo della sua produzione di lastre. Siamo stati entusiasti di installare il primo Esko CDI Crystal 5080 XPS in Danimarca presso Reprocentret, che aumenterà la soddisfazione dei clienti dell’azienda fornendo una qualità e una tecnologia di lastre migliori”. ■

raggio, etichette e servizi per i proprietari di marchi ha installato una Esko CDI Crystal 5080 XPS, la quarta macchina di questo tipo nel suo stabilimento di Vejle, Danimarca. La nuova installazione continua il rapporto di lunga data dell’azienda con Esko, leader nello sviluppo di soluzioni integrate hardware e software per l’industria globale del packaging.

“Reprocentret è uno dei più grandi negozi commerciali indipendenti della Scandinavia – ha dichiarato James Mason, Esko Regional Business Director, EMEA North –. Avendo goduto di una relazione di successo per molti anni, siamo lieti di estendere ulteriormente il nostro rapporto con l’installazione di un nuovo CDI Crystal XPS. Il riproduttore d’immagini flessografico e l’unità di esposizione integrata completano davvero l’assetto esistente dell’azienda, che ora comprende un flusso di lavoro completamente integrato con l’intero portafoglio Esko per l’editing,

il ripping del flusso di lavoro, la collaborazione e l’imaging”.

La combinazione del riproduttore d’immagini flessografico CDI Crystal con l’unità di esposizione XPS Crystal, che incorpora l’esposizione principale e posteriore agli UV, offre un flusso di lavoro per la produzione di lastre flessografiche con un’eccezionale qualità e coerenza per aumentare le prestazioni di stampa.

“Reprocentret beneficerà immediatamente dei significativi guadagni in termini di qualità ed efficienza del CDI Crystal XPS, in quanto utilizza LED che non richiedono tempi di riscaldamento ed emettono anche luce per garantire un’esposizione delle lastre altamente costante – ha dichiarato James Mason –. L’unità integrata riduce anche i passaggi manuali del 50%, il tempo di ingresso dell’operatore è ridotto di oltre il 70% e gli errori si riducono fino al 50%, il che significa una significativa diminuzione

reprocentret

ESKO

# Complete control of *plate production*

*Reprocentret enhances flexo plate quality and consistency with latest Esko integrated technology*



[www.esko.com](http://www.esko.com)

**L**eading Danish independent trade shop Reprocentret A/S has invested in a fully integrated flexo plate making solution from Esko to deliver enhanced quality and consistency for its customers.

The specialist in plate making for mid and wide web flexible packaging, labels and brand owner services has installed an Esko CDI Crystal 5080 XPS, the fourth such machine at its facility in Vejle, Denmark. The new installation continues the company's long-standing relationship with Esko, the leading developer of integrated hardware

and software solutions for the global packaging industry.

*“Reprocentret is one of the largest independent trade shops in Scandinavia – said James Mason, Esko Regional Business Director, EMEA North –. Having enjoyed a successful relationship for many years, we’re delighted to further extend our relationship with the installation of a new CDI Crystal XPS. The flexo imager and integrated exposure unit really complements the company’s existing set up, which now includes a completely*

*integrated workflow featuring the full Esko portfolio for editing, workflow rip, collaboration and imaging.”*

*The combination of the CDI Crystal flexo imager with the XPS Crystal exposing unit, incorporating UV main and back exposure, offers a flexo platemaking workflow that delivers outstanding plate quality and consistency to boost print performance.*

*“Reprocentret will immediately benefit from significant quality and efficiency gains from the CDI Crystal XPS, as it uses LEDs that require no warm-up time and emit even light to deliver highly consistent plate exposure – said James –. The integrated unit also reduces manual steps by 50%, operator input time is slashed by more than 70%, and errors are reduced by up to 50%, meaning a significant decrease in*

*plate material, and importantly time, being wasted.”*

*“With this type of integrated workflow, the plate making process is much less complex and has significantly fewer steps while delivering optimum quality,” added James.*

*Thomas Christensen, CEO of Reprocentret, said this consistency was one of the key drivers behind the latest investment:*

*“The combination of the Esko CDI Crystal 5080 with the XPS UV LED exposure unit provides the highest levels of consistency and quality on the market – he said –. This helps us not only achieve our goals in terms of delivering results of the highest standard, but also underlines our position in leading the way in using the latest technology in Denmark. Indeed,*

*we are proud to be the first company in the country with this integrated setup.*

*Our relationship with Esko spans a number of years and we are delighted to be continuing that success with this latest addition to our state of the art facilities,” he said.*

*The sale was completed by Artwork Systems Nordic A/S, a Danish channel partner of Esko. Owner Paw Meng Mortensen said of the deal:*

*“The integration of Esko technology at the site means Reprocentret has complete control of its plate production. We were excited to install the first Esko CDI Crystal 5080 XPS in Denmark at reprocentret, which will boost the company’s customer satisfaction by delivering enhanced plate quality and consistency.” ■*

**LEISTER**  
PLASTIC WELDING

**HEMTEK ST**  
Saldatura semplice e agevole con HEMTEK ST

Leister Technologies Italia Srl  
Via T.A.Edison, 11  
20090 Segrate (Mi)  
Tel.: 02-2137647  
info@leister.it

swiss made

Grazie alla sua semplicità di utilizzo HEMTEK ST è la soluzione ideale per realizzare orlature complete di banner pubblicitari e teloni di copertura di piccola e media grandezza.

[www.leister.com](http://www.leister.com)

**We know how.**

# Flessibilità, affidabilità e qualità di stampa

Schäfer Print & Packaging  
investe nel futuro con quattro  
nuove macchine Bobst  
ad alte prestazioni

*Gli operatori della macchina  
sono entusiasti della facilità d'uso di  
Visioncut 106 LER,  
Visionfoil 104 e Expertfold 110 A2*



[www.bobst.com](http://www.bobst.com)

**S**chäfer Print & Packaging punta alla leadership di mercato grazie a un miglioramento tecnologico generazionale che comprende l'acquisizione di due nuove fu-stellatrici in piano Visioncut 106 LER, una macchina per stampa a caldo Visionfoil 104 e una piega-incollatrice Expertfold 110 A2, tutte firmate Bobst.

**“Il settore alimentare in particolare si basa su partnership e continuità a lungo termine. Grazie a una pianificazione futura attenta e rilevanti investimenti nell'ultima tecnologia Bobst, intendiamo rimarcare l'impegno continuo**

**che abbiamo assunto verso i nostri clienti”, precisa Timo Schäfer, Amministratore Delegato di Schäfer Print & Packaging GmbH & Co. KG.**

Secondo il Senior Manager Udo Schäfer, l'azienda produttrice di imballaggi fondata nel 1987 è in grado, su richiesta, di evadere gli ordini dei clienti in 24 ore, ad esempio nel caso di un produttore di alimentari che voglia lanciare campagne di sconto con poco preavviso oppure di clienti che necessitano di imballaggi, scatole per scaffali o espositori di vendita in cartone teso per mercati di prova. Questi sono solo alcuni esempi di come l'orga-

nizzazione in tre turni full-service dell'azienda intende realizzare l'obiettivo di soddisfare qualsiasi esigenza dei propri clienti.

Le tirature degli imballaggi in cartone teso – alcuni dei quali devono venire a contatto diretto con gli alimenti – spaziano da 1000 a circa 1 milione di scatole.

**“La nostra tecnologia deve potenziare la flessibilità e la velocità”, ricorda Timo Schäfer spiegando perché l'azienda si affida così tanto alla tecnologia Bobst. La decisione di acquistare la Visioncut 106 LER è stata preceduta da diverse discussioni presso aziende partner che usano questa particolare fustellatrice, così come da una prova presso il Competence Centre di Bobst Meerbusch, tutti elementi che hanno semplicemente confermato che le macchine soddisfacevano gli standard richiesti in termini sia di stabilità sia di flessibilità.**

**“La lavorazione dei fogli nelle macchine è molto stabile e uniforme – aggiunge l'AD –. Con la Visioncut 106 LER possiamo garantire una produzione affidabile, costante e di elevata qualità. Il sistema di avanzamento della barra di pinza a doppia camma accelera e rallenta i fogli in maniera estremamente uniforme. La platina è inoltre provvista di trasmissioni a camme e i dispositivi di frenata del foglio Bernoulli permettono un'alimentazione del foglio estremamente uniforme e regolare”.**

Il sistema permette all'azienda di sfruttare la velocità di funzionamento più elevate delle sue due fustellatrici (fino a 8000 fogli l'ora) sulla maggior parte dei lavori. A questo si aggiunge poi la perfetta messa a registro stampa-taglio, per la quale le fustellatrici si affidano, tra le altre cose, ai sistemi di registro laterali ottici dinamici che allineano i singoli fogli in base ai bordi, alle immagini di stampa o a speciali marche di registro. Oltre al cartone teso, sulla Visioncut 106 LER, Schäfer Print & Packaging lavora anche materiali più sottili con peso base fino a 170 g/m<sup>2</sup>, la cui lavorazione nelle fustellatrici è altrettanto uniforme.

## Flessibilità

Flessibilità, affidabilità e qualità di stampa erano i principali vantaggi offerti dalla Visionfoil 104, messa in funzione all'inizio del 2019. Tra le altre cose, la macchina viene utilizzata dall'azienda per la stampa in rilievo a lettere dorate e decorazioni in filigrana per gli imballaggi di un marchio produttore di cioccolato famoso in tutto il mondo. Oltre a quelle dorate, vengono usate anche altre bande. La macchina viene costantemente utilizzata per la stampa in rilievo, mantenendo la massima qualità anche con i lavori più impegnativi. La Visionfoil 104 presenta diverse funzioni che, tutte insieme, garantiscono l'elevata qualità della stampa in rilievo. Il sistema di avanzamento della barra di pinza a doppia camma, ad esempio, garantisce un'alimentazione del foglio estremamente uniforme. La platina superiore riscaldata garantisce un'applicazione della banda di altissima qualità, mentre il telaio a nido d'ape offre un posizionamento preciso degli utensili di stampa. Un consumo di banda economico è poi un altro grande vantaggio: il sistema OACS (Optimal Advance Computing System) calcola sempre l'avanzamento ideale di banda, per un utilizzo realmente ottimizzato. Il sistema di svolgimento della banda esterno brevettato, invece, offre possibilità in pratica illimitate nella stampa a caldo, per soddi-

sfare realmente tutte le esigenze dei clienti. La flessibilità nella piegatura e incollatura delle scatole è un altro requisito centrale per Schäfer Print & Packaging che fa della Expertfold 110 A2, una piega-incollatrice universale particolarmente versatile, sempre la scelta ideale. L'azienda in precedenza assegnava all'esterno l'incollatura e la piegatura degli imballaggi. Oggi è in grado di produrre con maggiore flessibilità e sfruttare tutte le capacità della Expertfold 110 A2 a beneficio dei propri clienti. A velocità che possono raggiungere i 450 metri al minuto, la macchina produce diverse tipologie di scatole su una vasta gamma di materiali. È ad esempio in grado di confezionare fino a 28.000 scatole a 4 e 6 angoli all'ora. La sua sofisticata tecnologia testata su campo dall'alimentatore all'uscita garantisce operazioni estremamente affidabili.

## Cambi lavorazione rapidi

Un altro miglioramento sono state le condizioni di lavoro degli operatori delle macchine, in particolare per le fustellatrici. Anche loro adesso lavorano con la Visionfoil 104:

**“In entrambi i processi, siamo riusciti a iniziare praticamente da zero. Non ce lo aspettavamo”, sottolinea Udo Schäfer, elogiando l'impegno degli operatori e il supporto ricevuto da Bobst.**



*Expertfold 110 A2, Schäfer Druck & Verpackung produce praticamente tutti i tipi di scatole pieghevoli (da sinistra): Udo Schäfer, Volker Claus (Bobst Meerbusch) e Timo Schäfer*

L'intuitività della tecnologia ha contribuito ad agevolarne l'utilizzo. Durante la fustellatura, gli operatori possono comodamente regolare la pressione della platina attraverso i controlli CUBE e, grazie al concept Quick Change, la fustella e la piastra di taglio vengono automaticamente bloccate e sbloccate al semplice tocco di un pulsante. È inoltre possibile passare rapidamente dalla modalità di lavoro con separazione delle pose all'uscita del foglio intero, e viceversa, senza alcun utensile particolare. L'uscita del foglio intero posiziona i fogli con la massima precisione possibile, anche durante le operazioni di stampa in rilievo e cordonatura.

Sulla Visionfoil 104, la speciale ergonomia del sistema di svolgimento della banda esterno offre un accesso comodo all'ope-

ratore e di conseguenza tempi di configurazione decisamente ridotti.

Tutte le funzioni della macchina possono comodamente essere regolate attraverso il sistema di controllo CUBE. Non occorrono ulteriori adattamenti durante la produzione. Anche con la Expertfold 110 A2, tutte le aree sono facilmente accessibili per rapidi cambi di lavoro.

Nel sistema di controllo CUBE possono essere archiviati e richiamati fino a 5000 lavori semplicemente premendo un pulsante.

### Focus sui nuovi servizi

Grazie alla soluzione di assistenza da remoto Helpline Plus di Bobst, Schäfer ha ridotto al minimo i tempi di fermo mac-

china dovuti a problemi tecnici. L'azienda ora ha inoltre un accesso permanente a tutti i dati di performance delle due fustellatrici e della piega-incollatrice attraverso l'app del portale mobile di Bobst. Con l'eccezione della Visionfoil 104, le nuove macchine sono quindi già connesse ai Connected Services di Bobst. Questo offre la possibilità di valutare i dati delle macchine per un'ottimizzazione dei processi in futuro.

**“Grazie alle nuove macchine Bobst, produciamo la qualità che i clienti si attendono in maniera più veloce e affidabile. Allo stesso tempo, abbiamo semplificato i processi per i dipendenti”, conclude Udo Schäfer, riassumendo i vantaggi della tecnologia.** ■

## CONNECT YOUR BUSINESS

Non importa se vi sentite più a vostro agio con una modalità di produzione convenzionale piuttosto che digitale: mettete subito in rete i vostri sistemi e beneficiate dei nuovi modelli di business. In qualità di specialista di collegamenti in rete, Muller Martini ha la soluzione giusta per voi.

[mullermartini.com](http://mullermartini.com)

Your strong partner.

MÜLLER MARTINI

# Flexibility, reliability and stamping quality

Schäfer Print & Packaging is building the foundations of its future on four new high-performance machines from Bobst



*Making sure that production at Schäfer Druck & Verpackung runs smoothly around the clock (from left): Michael Kleefisch (Service Bobst Meerbusch), Udo Schäfer, Timo Schäfer, Mike Stein (Service Bobst Meerbusch) and Volker Claus (Sales Bobst Meerbusch)*

[www.bobst.com](http://www.bobst.com)

**F&C**  
magazine

**S**chäfer Print & Packaging aims to lead the market through a generational technology upgrade – comprised in the acquisition of two new Visioncut 106 LER flatbed die-cutters, combined with that of a Visionfoil 104 hot-foil stamping machine and an Expertfold 110 A2 folder-gluer, all from Bobst.

*“The food industry in particular relies on long-term partnerships and continuity. By judicious future planning and extensive investments in the latest Bobst technology, we have signaled our ongoing commitment to our clientele”, says Timo Schäfer, Managing Director of Schäfer Print & Packaging GmbH & Co. KG.*

According to Senior Manager Udo Schäfer, the packaging manufacturer – founded in 1987 – can, if required, process customer orders within 24 hours – when, for instance, food manufacturers want to launch discount trade campaigns at short notice or where customers need packaging, shelf cartons or sales displays made of solid board for test markets. These are just some examples of how the company's three-shift, full-service provision sets about fulfilling its mission to ensure its customers get everything they need. Production runs of folding-carton packaging – some of which will be in direct contact with food – range from 1,000 to around 1 million boxes.

**“Our technology must enhance our flexibility and speed,” says Timo Schäfer, when explaining why the company relies so much on Bobst technology. The decision in favor of the Visioncut 106 LER was preceded by discussions at partner companies who already use this particular die-cutter, as well as by a test at the Bobst Meerbusch Competence Centre. All of which simply confirmed that the machines did meet the required standards of stability and flexibility.**

**Timo Schäfer adds, “The sheets run very steadily and smoothly through the machines. With the Visioncut 106 LER we can produce with reliably constant high quality. Their double-cam gripper-bar advance system both accelerates and slows down the sheets extremely evenly. The platen is also equipped with cam drives, and the Bernoulli sheet braking devices also enable smooth and even sheet travel.”**

This allows the packaging manufacturer to exploit the highest running speeds of its two die-cutters (up to 8,000 sheets an hour) on the majority of its jobs. In addition to which is the perfect print-to-cut register – for which the die-cutters rely, among other things, on their dynamic optical lateral register systems. These align individual sheets according to their edges, print images or special register marks. As well as solid board, Schäfer Print & Packaging also processes thinner materials with basis weights of up to 170 g/m<sup>2</sup> on the Visioncut 106 LER. And these run just as smoothly through the die-cutters.

## Flexibility

Flexibility, reliability and stamping quality were the principal advantages offered by the Visionfoil 104 commissioned at the beginning of 2019. Among other things, it is used by the company to emboss packaging with gold lettering and filigree ornaments for a globally renowned chocolate brand. In addition to gold foils, other foils are also used. The machine is also constantly used for relief embossing and maintains top quality even with the most demanding embossing tasks.

The Visionfoil 104 has various features which, combined, guarantee its high embossing quality. For example, a double-cam gripper-bar advance ensures extremely even sheet transport.

The heated upper platen ensures the highest quality of foil application, while the honeycomb chase ensures the precise positioning of the embossing tools. Added to this, economical foil consumption is a real plus: the OACS system (Optimal Advance Computing System) always calculates the optimum foil advance, making the best possible use of foil.

The patented external foil unwinding system, in turn, offers practically unlimited possibilities in hot foil stamping to meet new customer requirements.

Schäfer Print & Packaging also needs flexibility in box folding-gluing, making the particularly versatile universal folder-gluer Expertfold 110 A2 the ideal choice. The company used to have its packaging glued and folded externally. Today it can produce more flexibly and exploit all the capabilities of the Expertfold 110 A2 to its customers' advantage. At speeds of up to 450 meters a minute, the machine produces a number of different types of boxes, from a wide range of materials. For example, it can produce up to 28,000 4 & 6-corner boxes per hour. Its sophisticated, field-proven technology, from feeder to delivery, guarantees extremely reliable operation.

## Quick changeovers

Another improvement has been in the working conditions of machine operators, for the die-cutters in particular. They too now work with Visionfoil 104:

**“In both processes, we have succeeded in getting started practically from scratch. We had not expected this”, says Udo Schäfer, praising the commitment of his operators and the back up from Bobst.**

The user-friendliness of the technology also made it easier to get started. During die-cutting, machine operators can conveniently adjust the platen pressure via the CUBE controls and, thanks to the Quick Change concept, the cutting die and the cutting plate are automatically locked and unlocked at the touch of a button. Furthermore, the die-cutters can be quickly changed over from blank separation to full-sheet delivery and back again without special tools. Their full-sheet delivery positions the sheets with the highest possible precision, even during embossing and creasing operations.

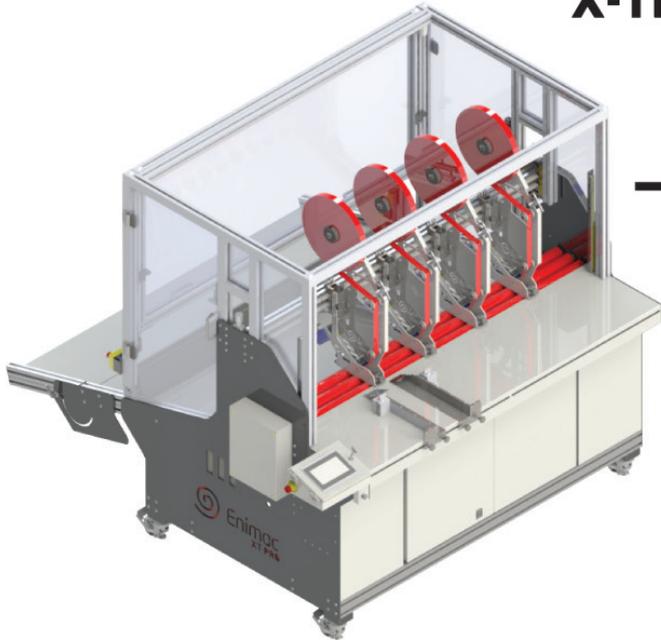
On the Visionfoil 104, the special ergonomics of the external foil unwinding system allows operators comfortable access and thus the shortest possible set-up times. All the machine's functions can be conveniently adjusted via the CUBE control system. No further adjustments are required during production. With the Expertfold 110 A2, too, all areas are easily accessible for rapid job changes. Up to 5,000 jobs can be stored in its CUBE control system and recalled at the touch of a button.

## Focus on new services

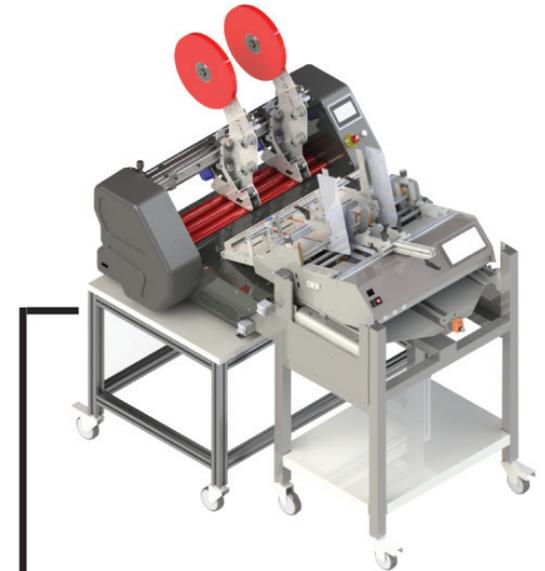
With Bobst's remote maintenance Helpline Plus, Schäfer has reduced downtime caused by technical problems to a minimum. In addition, the company has permanent access to all the performance data of the two die-cutters and the folder-gluer via Bobst's mobile portal app. With the exception of Visionfoil 104, the new machines are therefore already connected to Bobst's Connected Services. This opens up the possibility of evaluating machine data for process optimization in the future.

**“With our new Bobst machines, we produce the quality our customers expect faster and more reliably. At the same time, we have simplified processes for our employees,” says Udo Schäfer, summarizing the advantages of the technology.** ■

## X-Treme Pro



Not Just Tape  
Not Just Machines  
Tape Application Solutions

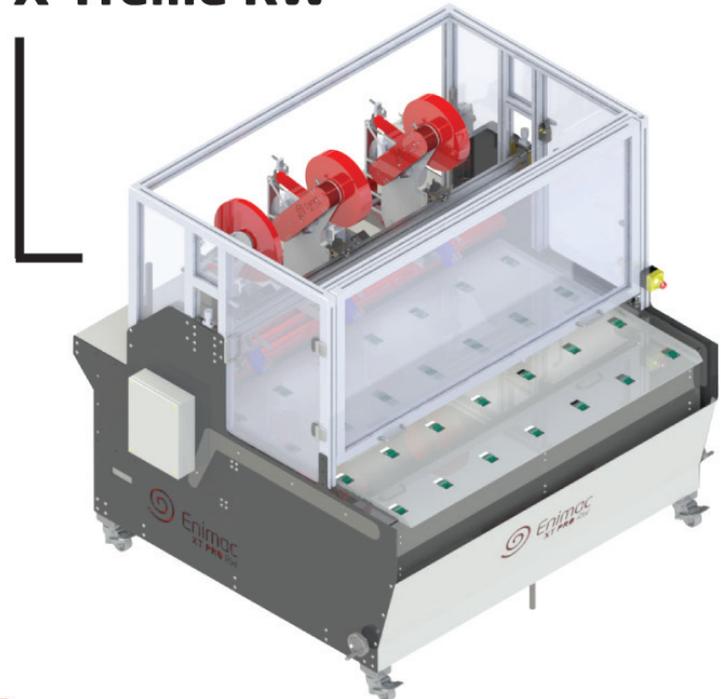


**X-Treme Light  
+ Feeder**

**Come see our new  
standard and  
industrial solutions  
for 2021 at**



## X-Treme RW



**BIEMME GROUP**

**BIEMME ADESIVI**  
biemmeadesivi.it

 **Enimac**  
enimac.it

 **Tapes Store**  
tapes-store.com

# Eccellente risposta alla prima master class virtuale

Label Academy ospita un master class virtuale di successo



[www.label-academy.com](http://www.label-academy.com)

**A**lla fine di giugno, circa centocinquanta partecipanti hanno partecipato al primo master class online della Label Academy rivolto a un pubblico internazionale. Prima di allora, i master class della Label Academy non si erano mai svolti al di fuori degli spettacoli di Labelexpo.

Il master class sulla tecnologia di stampa digitale ha fornito ai partecipanti una panoramica unica sulle tecnologie, i materiali, la finitura, l'abbellimento e il software per il flusso di lavoro a disposizione dei trasformatori. Si è svolto in due parti di due ore, martedì 23 e 30 giugno. Il direttore strategico di Labelexpo, Andy Thomas-Emans, ha presieduto entrambe le sessioni ed è stato affiancato da esperti relatori ospiti di AB Graphic, Avery Den-

nison, Cerm, Domino, Durst, HP, Hybrid Software, UPM Raflatac e Xeikon. La master class è stata sponsorizzata da Avery Dennison, Durst e UPM Raflatac.

La prima parte, tenutasi il 23 giugno, si è concentrata sulle diverse tecnologie di stampa digitale, tra cui la stampa elettrofotografica, a getto d'inchiostro e ibrida. A titolo di introduzione, Thomas-Emans ha evidenziato l'ascesa della stampa digitale, che è passata da 15 installazioni negli anni '90 a 5.044 nel 2019. Oggi, circa il 40% del totale delle installazioni di stampa è digitale – due terzi dei quali utilizzano la tecnologia elettrofotografica. Questo è stato il tema della prima presentazione del relatore, tenuta da Christian Menegon, global business development manager di HP, che ha fornito una panoramica degli inchiostri elettrotecnici e del-

l'elettrofotografia liquida (LEP). È stato seguito da Filip Weymans, VP marketing, Digital Solutions, Xeikon, con una presentazione sulla tecnologia dei toner a secco.

Martin Leitner, product manager Labels & Package Printing, Durst Group, ha poi analizzato la tecnologia a getto d'inchiostro UV, sottolineando che circa il 73% dei membri della Finat converter recentemente intervistati ha dichiarato di avere intenzione di investire in una macchina da stampa a getto d'inchiostro/ibrida, rispetto al 27% delle macchine da stampa a toner. La presentazione finale della prima parte è stata tenuta da Mike Barry, key account e manager OEM, Domino, che ha spiegato la tecnologia ibrida, che combina la tecnologia digitale e la tradizionale tecnologia flessografica.

La seconda parte, tenutasi il 30 giugno, ha trattato i sistemi e le strategie di pre-stampa, l'importanza dell'automazione del flusso di lavoro, la selezione del substrato e la qualità di stampa, oltre alla finitura della stampa digitale. Kirit Naik, direttore di Global Print Technologies, UPM Raflatac, ha iniziato con una panoramica del rapporto del marchio con la stampa digitale. L'impegno, la flessibilità nella creazione di nuove linee, la protezione del marchio e una minore impronta di carbonio sono stati tra i motivi per cui i marchi attribuiscono un valore così elevato alla stampa digitale. Mike Agness, executive vice president, Americas, Hybrid Software, ha poi presentato come il software di pre-stampa collegato stia guidando l'industria 4.0 e la reingegnerizzazione dell'intero flusso di lavoro delle etichette - in particolare i sistemi di approvazione dei progetti automatizzati e sicuri.

L'automazione del flusso di lavoro come spina dorsale dell'intera operazione di trasformazione è stata trattata nella presentazione successiva, tenuta da Geert Van Damme, amministratore delegato di Cerm. A seguire Paul Lender, business development manager di Digital, Digital, Avery Dennison, che ha parlato della selezione del substrato e dell'importanza di abbinare i materiali giusti con il giusto processo di stampa digitale. La presentazione finale è stata tenuta da Matt Burton, direttore vendite, AB Graphic. Ha parlato



dell'automazione nella finitura digitale e delle possibilità offerte dai sistemi di abbellimento digitale.

**Thomas-Emans ha detto: “Siamo molto soddisfatti dell'eccellente risposta alla nostra prima master class virtuale, con un'affluenza di gran lunga superiore alla partecipazione dal vivo agli spettacoli di Labelexpo. In modo adeguato, ha coperto il settore in rapida crescita della tecnologia di stampa digitale. Ci impegniamo a mantenere il settore internazionale della stampa di etichette e imballaggi collegato in questi tempi difficili e a contribuire a rimmetterlo in carreggiata mentre ci muoviamo nella fase di recupero post Covid-19. L'apprendimento sul posto di lavoro è un modo provato per farlo, e prevediamo di offrire ulteriori masterclass virtuali nei prossimi mesi, che approfondiranno altri importanti argomenti che riguardano l'industria globale di oggi”.**

**Ha detto Weymans: “È stato un piacere partecipare a questa piattaforma educativa e sperimentare l'ampio interesse del mercato per comprendere veramente il valore delle diverse opzioni quando si considera la tecnologia di stampa digitale delle etichette”.**

**Barry ha detto: “In questi tempi difficili, il nostro settore ha bisogno di rimanere in contatto ora più che mai. Poiché non è possibile organizzare grandi incontri di persona, la Label Academy si è impegnata a fornire una piattaforma virtuale di condivisione della conoscenza attraverso il recente master class virtuale. Le sessioni sono**

**state incredibilmente informative sulla tecnologia attuale che interessa il nostro settore, ed è stato un piacere partecipare all'evento”.**

**Van Damme ha aggiunto: “Le circostanze di confinamento di Covid-19 ci hanno dimostrato che le funzioni di web-ordering, back office e prestampa delle tipografie possono essere gestite a distanza e senza soluzione di continuità grazie ai ‘sistemi’ esistenti e alle interfacce e agli strumenti di automazione che forniscono. Gli operatori non devono alzarsi e recarsi in un altro ufficio per chiedere informazioni sullo stato dei prodotti, degli ordini, delle scorte o dei lavori. È sul loro schermo mentre lavorano da casa. Questo primissimo master class virtuale della Label Academy è stata una grande opportunità per dimostrare questi vantaggi del flusso di lavoro”.**

**Agness ha detto: “Il master class è un ottimo metodo per educare gli altri sulle conoscenze che acquisiamo come fornitori dell'industria. Nel nostro lavoro quotidiano incontriamo molte aziende e impariamo ciò che le rende vincenti o ci viene chiesto di sviluppare software per renderle più efficienti. Il master class virtuale della Label Academy è un ottimo modo per trasmettere il messaggio di come i nostri prodotti sono meglio adattati per ottenere la massima efficienza nel settore. Questo ciclo di conoscenze guiderà la nostra tecnologia e il nostro settore verso il futuro, soprattutto mentre passiamo alla fase post Covid-19”.**

**A questo fa eco la partecipazione di Dana Charron, responsabile tecnico-commerciale di Zschimmer & Schwarz: “Penso che queste master class virtuali debbano essere continuate e ampliate. Questo è un modo eccellente per ottenere preziose informazioni industriali senza dover viaggiare”. Mi permette anche di “allenare” il mio team nello stesso momento in cui vengo addestrato”.**

Gli argomenti per i futuri master class virtuali sono destinati a includere, tra gli altri, il packaging flessibile. ■



## RSP SYSTEM 2.0 PIU' VELOCE, PIU' AFFIDABILE

Per fustelle flessibili dirette RSP e fustelle flessibili di registro RSP.

- Cordonatura
- Taglio
- Mezzo Taglio
- Perforazione

Per la tua Stampa Offset

CITO Italia Srl

**Sede principale:** Loc. Noghere - Nuova Z.I. • S.P. 13 di Caresana • 34015 Muggia (TS)  
Phone +39 (040) 232346 • Fax +39 (040) 5706390

**Filiale di Milano:** Via Vincenzo Monti, 52 • 20017 Rho (Milano)  
Phone +39 (02) 3340 2372 • Fax +39 (02) 3340 0390

info@cito-italia.com • www.cito-italia.com

# Excellent response to first virtual master class

Label Academy hosts successful virtual master class

**A**t the end of June, around a hundred and fifty attendees took part in the Label Academy's first online master class targeting an international audience. Prior to this, Label Academy master classes had never been held outside of Label-expo shows.

The Digital Printing Technology master class gave attendees a unique insight into the technologies, materials, finishing, embellishment and workflow software available to converters. It was spread over two two-hour parts, on Tuesday 23 and 30 June. Label-expo strategic director, Andy Thomas-Emans, chaired both sessions, and was joined by expert guest speakers from AB Graphic, Avery Dennison, Cerm, Domino, Durst, HP, Hybrid Software, UPM Raflatac and Xeikon.

The master class was sponsored by Avery Dennison, Durst and UPM Raflatac.

Part one, held on 23 June, focused on the different digital print technologies including electrophotographic printing, inkjet and hybrid. By way of introduction, Thomas-Emans highlighted the rise of digital printing, which has rocketed from 15 installations in the 1990s to 5,044 in 2019. Today, around 40% of total press installations are digital – two thirds of which use electrophotographic technology. This was the subject of the first speaker presentation, given by Christian Menegon, global business development manager, HP, who provided an overview of electro inks and liquid electrophotography (LEP). This was followed by Filip Weymans, VP marketing, Digital Solutions, Xeikon, with a presentation on dry toner technology.

[www.label-academy.com](http://www.label-academy.com)

**VIRTUAL MASTER CLASS**

**DIGITAL PRINTING TECHNOLOGY**





Martin Leitner, product manager Labels & Package Printing, Durst Group, then analyzed UV inkjet technology, pointing out that around 73% of recently polled FINAT converter members said that they were planning to invest in an inkjet/hybrid press, compared to 27% for toner-based presses. The final part one presentation was given by Mike Barry, key account and OEM manager, Domino, who explained hybrid technology, which combines digital and traditional flexo technology. Part two, held on 30 June, covered pre-press systems and strategies, the importance of workflow automation, substrate selection and print quality, plus digital print finishing. Kirit Naik, director, Global Print Technologies, UPM Raflatac, began with an overview of the brand relationship to digital printing. Engagement, flexibility in creating new lines, brand protection and a lower carbon footprint were among the reasons highlighted why brands place such a high value on digital printing. Mike Agness, executive vice president, Americas, Hybrid Software, then presented on how connected pre-press software is driving Industry 4.0 and re-engineering the entire label workflow – particularly automated and secure design approval systems. Workflow automation as the backbone of the entire converting operation was covered in the next presentation, given by Geert Van Damme, managing director, Cerm. This was followed by Paul Lender, business development manager, Digital, Avery Dennison, who covered substrate selection and the importance of matching the right materials with the right digital printing process. The final presentation was given by Matt Burton, sales director, AB Graphic. He spoke about automation in digital finishing and the possibilities presented by digital embellishment systems.

*Thomas-Emans said: “We are delighted with the excellent response to our first virtual master class, with attendance far exceeding live attendance at Labelexpo shows. Fittingly, it covered the fast-growing area of digital printing technology. We are committed to keeping the international label and package printing industry connected during these challenging times and helping get it back on track as we move into the post Covid-19 recovery phase. On-the-job learning is one proven way we can do this, and we anticipate offering further virtual master classes in the coming months, which will delve into other important topics affecting the global industry today.”*

*Weymans said: “It has been a pleasure to take part in this educational platform and experience the broad interest of the market to truly understand the value of the different options when considering digital label printing technology.”*

*Barry said: “In these challenging times, our industry needs to stay connected now more than ever. As large in-person gatherings are not possible, the Label Academy stepped up to provide a virtual knowledge sharing platform via the recent virtual master class. The sessions were incredibly informative of the current technology affecting our industry, and it was a pleasure to participate in the event.”*

*Van Damme added: “The Covid-19 confinement circumstances have showed us that the web-ordering, back office and pre-press functions of printshops*

*can be managed remotely and seamlessly thanks to the ‘systems’ that are in place and the interfaces and automation tools they provide. Operators do not need to stand up and walk to another office to ask about the status of products, orders, stock or jobs. It is on their screen while working from home. This very first Label Academy virtual master class was a great opportunity to demonstrate these benefits of workflow.”*

*Agness said: “The master class is a great method to educate others on the knowledge we gain as suppliers to the industry. In our daily jobs we meet with many companies and get to learn what makes them successful or are asked to develop software to make them more successful. The Label Academy’s virtual master class is a great way to deliver the message how our products are best adapted to make for greatest efficiencies in the industry. This cycle of knowledge will drive our technology and our industry into the future, especially as we move beyond into the post Covid-19 phase.”*

*Attendee Dana Charron, technical sales manager, Zschimmer & Schwarz, echoed this: “I think that these virtual master classes should be continued and expanded. This is an excellent way to gain valuable industrial information without the need for traveling. Also allows me the ability to ‘train’ my team at the same time I am getting trained.”*

*Topics for future virtual master classes are set to include flexible packaging, among others.* ■

# PANORAMA DEL SETTORE MACCHINARI, MATERIALI E SERVIZI

**BIZZOZERO MICA SRL**  
CORRUGATED CARTON CONVERTING MACHINES AND STITCHERS

**BOXMAKERS e CUCITRICI**  
per blocchi di carta  
e per ogni imballaggio  
di **ONDULATO e TRI WALL**

BOXMAKERS and STITCHERS  
for PAPER BLOCKS and  
EVERY PACKAGING  
of CORRUGATED CARDBOARD and TRI WALL

Via Verdi, 13 - 20865 USMATE - VELATE  
Tel. +39/039670369 • Fax +39/0396753806  
E-mail: [info@bizzozeromica.it](mailto:info@bizzozeromica.it)  
[www.bizzozeromica.it](http://www.bizzozeromica.it)

**Enimac**  
Engineering and Machinery

Vi presentiamo le macchine per l'applicazione  
di nastro piu' versatile al mondo

[www.enimac.it](http://www.enimac.it)

**FORMECO**  
DISTILLATORI PER SOLVENTI EVAPORATORI PER ACQUA  
SOLVENT RECOVERY SYSTEMS WATER EVAPORATORS

Formeco S.r.l. • Via Cellina 23 • 36027 Novanta Padovana (PD) • Italia  
Tel. +39 049 8084811 • Fax +39 049 8084880 • [www.formeco.com](http://www.formeco.com) • [formeco@formeco.it](mailto:formeco@formeco.it)

IL CUORE TECNOLOGICO  
TI CONQUISTA CON LA CONVENIENZA.

**TROJAN 2**, UN GIOIELLO DI DIGITALE SENZA INVESTIRE UN CAPITALE.

**ERRE GI.ELLE**

**Rey**

Nuovo sistema,  
di apertura a strappo,  
una soluzione unica  
nella categoria delle  
carte per l'ufficio

**SEMPLICE  
EFFICACE  
SICURO**

Rey, semplicemente efficace.

**Grafimec Machinery S.p.A.**

MACCHINE GRAFICHE  
E CARTOTECNICHE USATE  
REVISIONATE E GARANTITE

**"Assistenza tecnica  
e fornitura ricambi per  
tutte le macchine  
RYOBI"**

vetrina dell'usato:  
[www.grafimecmachinery.it](http://www.grafimecmachinery.it)

Via dell'Artigianato, 1  
50056 Montelupo F.no (FI)  
Tel. 0571/913493 r.a. - Fax 0571/913494  
e-mail: [g.cappelli@grafimec.net](mailto:g.cappelli@grafimec.net)

**MEWA**

Non dovete più perdere  
tempo a cercare il  
panno migliore.

CE NE OCCUPIAMO NOI

**CITO**

**RSP SYSTEM 2.0  
PIU' VELOCE, PIU' AFFIDABILE**

Per l'ufficio, il negozio, il punto vendita, il negozio di...

**Etichette SRA3  
in poliestere auto aderente  
per stampanti digitali**

**Avery**

Per l'inserimento  
nella pagina  
**"PANORAMA  
DEL SETTORE"**  
telefonate al numero:  
**02/36504509**

La Precisione è la nostra Passione

**SPIPKER** Lamierini magnetici

**SPIPKER**

DAL 1973  
**INCISORIA  
BAROLI**

CLICHÉ  
in  
OTTONE - MAGNESIO

Da oltre 40 anni...  
precisi fino all'ultimo spigolo.

VIA CANDOGGIA 11/A 20161 MILANO (ITALIA)  
TEL. 02 6466638 - FAX 02 6468780  
[incisoria@baroli.it](mailto:incisoria@baroli.it) - [incisoriabaroli@baroli.it](mailto:incisoriabaroli@baroli.it) - [contabilita@baroli.it](mailto:contabilita@baroli.it)  
[www.baroli.it](http://www.baroli.it)

# F&C Magazine Stampare

due riviste che coprono  
l'intero settore  
della stampa  
e del converting

# Magazine STAMPARE



Flexogravure & Converting



[www.stampare-magazine.it](http://www.stampare-magazine.it)

[www.fcmmagazine.it](http://www.fcmmagazine.it)

NOME E COGNOME \_\_\_\_\_

SOCIETA' \_\_\_\_\_

VIA \_\_\_\_\_

CITTA' \_\_\_\_\_

E-MAIL \_\_\_\_\_

### ABBONAMENTO ANNUALE EDIZIONE CARTACEA

STAMPARE € 80,00 EURO

F&C MAGAZINE € 70,00 EURO

### ABBONAMENTO ANNUALE EDIZIONE DIGITALE

STAMPARE € 40,00 EURO

F&C MAGAZINE € 35,00 EURO

### PER IL VERSAMENTO:

R.F. Comunicazione

Banca BPM

IBAN: IT 21 L 050343371100000010843